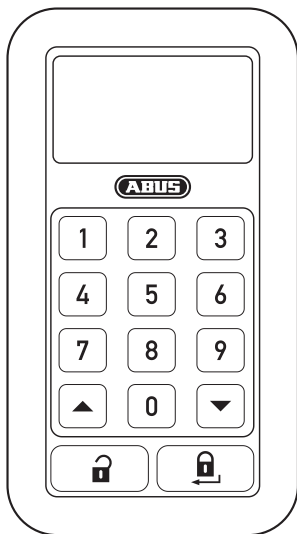
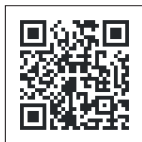


HomeTec Pro™

CFT3000



- DE Funk-Tastatur
- GB Wireless keypad
- FR Clavier sans fil
- NL Draadloos toetsenbord
- IT Tastiera ad onde radio
- ES Teclado por radio

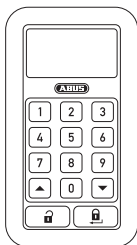


DE	Inhalt
GB	Content
FR	Contenu
NL	Inhoud
IT	Contenuto
ES	Conteúdo

1.	DE	Einsatzbereich und wichtige Hinweise	3
	GB	Possible uses and important information	3
	FR	Application et indications importantes	3
	NL	Toepassing en belangrijke instructies	4
	IT	Possibilità d'impiego e avvertenza importante	4
	ES	Aplicaciones y notas importantes	4
2.	DE	Lieferumfang	5
	GB	Scope of delivery	
	FR	Contenu de la livraison	
	NL	Leveringsomvang	
	IT	Dotazione	5
	ES	Contenido	5
3.	DE	Montagewerkzeug	6
	GB	Tools required	
	FR	Outillage	
	NL	Gereedschap	6
	IT	Utensili di montaggio	6
	ES	Herramientas necesarias	
4.	DE	Montage	6
	GB	Installation instructions	
	FR	Instructions de montage	
	NL	Montageaanwijzing	6
	IT	Istruzioni di montaggio	6
	ES	Instrucciones de montaje	
5.	DE	Bedienung	10
	GB	Operation	
	FR	Utilisation	
	NL	Bediening	10
	IT	Uso	
	ES	Funcionamiento	10
6.	DE	Batteriewechsel/Pflege	58
	GB	Battery replacement/Maintenance	
	FR	Echange des piles/Entretien	58
	NL	Batterij vervangen/Onderhoud	
	IT	Sostituzione delle batterie/Mantenimento	
	ES	Cambio de pilas/Cuidado	58
7.	DE	Rechtliche Hinweise	61
	GB	Legal information	
	FR	Mentions légales	61
	NL	Wettelijke aanwijzingen	
	IT	Note legali	
	ES	Advertencias legales	61
8.	DE	Programmstruktur	66
	GB	Program structure	
	FR	Structure de programme	66
	NL	Programmstructuur	
	IT	Struttura del programma	
	ES	Estructura del programa	66

1.

- DE Einsatzbereich und wichtige Hinweise
- GB Possible uses and important information
- FR Application et indications importantes
- NL Toepassing en belangrijke instructies
- IT Possibilità d'impiego e avvertenza importanti
- ES Aplicaciones y notas importantes



and unlock the door. Once unlocked, the door will open automatically. The keypad is dust-proof and splash-proof (IP54 rating) with extremely high UV resistance.

Operating temperature range:
-10°C to +55°C.

Radio frequency: 868.0 MHz–868.6 MHz
Maximum radiated transmission power: < 10dBm eirp

DE Die Funk-Tastatur wurde speziell für die Bedienung der HomeTec Pro Funkantriebe entwickelt. Mittels Code-Eingabe wird die Tür ver- und entriegelt. Nach der Entriegelung öffnet sich die Tür automatisch. Die Tastatur ist staub- und spritzwassergeschützt (IP54) und besitzt eine sehr hohe UV-Stabilität.

Betriebstemperaturbereich:
-10°C bis +55°C.

Funkfrequenz: 868,0 MHz - 868,6 MHz
abgestrahlte maximale Sendeleistung:
< 10dBm eirp

GB The wireless keypad has been specially developed for the HomeTec Pro wireless lock actuators. A code is entered to lock

FR Le clavier sans fil a été développé spécialement pour les mécanismes de verrouillage radiocommandé HomeTec Pro. La porte se verrouille et déverrouille à l'aide d'un code. Après déverrouillage, la porte s'ouvre automatiquement. Le clavier est protégé contre la poussière et les projections d'eau (IP54). Il est également très résistant aux UV.

Température de fonctionnement:
-10°C à +55°C.

Fréquence radio:
868,0 MHz – 868,6 MHz
Puissance d'émission maximale émise:
< 10 dBm eirp

(NL)

Het draadloos toetsenbord werd speciaal ontwikkeld voor de bediening van de HomeTec Pro draadloze slot-aandrijvingen. De deur wordt ver- en ontgrendeld door middel van de invoer van een code. Na de ontgrendeling opent de deur automatisch. Het toetsenbord is beschermd tegen stof en spatwater (IP54) en heeft een zeer hoge uv-stabiliteit.

Bedrijfstemperatuurbereik:
-10°C tot +55°C.

Frequentie: 868,0 MHz - 868,6 MHz
Uitgestraald maximaal zendvermogen:
< 10dBm eirp

(IT)

La tastiera è stata progettata specificamente per il controllo dell'attuatore serratura telecomando HomeTec Pro. La porta può essere bloccata o sbloccata mediante l'inserimento di un codice. Dopo lo sblocco, la porta si apre automaticamente. La tastiera è protetta contro la polvere e gli spruzzi

d'acqua (IP54) ed ha una stabilità molto elevata ai raggi UV.

Temperatura di esercizio:
da -10°C a +55°C.

Frequenza radio: 868,0 MHz - 868,6 MHz
Potenza massima di trasmissione irradiata: < 10dBm eirp

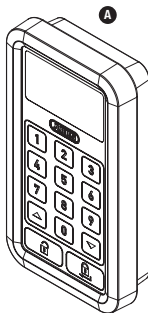
(ES)

El teclado se desarrolló especialmente para el manejo del accionamientos por radio HomeTec Pro. Al introducir el código, la puerta se cierra y se desbloquea. Tras el desbloqueo, la puerta se abre de forma automática. El teclado cuenta con una protección contra el polvo y contra el agua (IP54) y posee una gran estabilidad a los rayos UV.

Temperatura de funcionamiento:
-10°C a +55°C.

Frecuencia de radio:
868,0 MHz - 868,6 MHz
Potencia de emisión radiada máxima:
< 10dBm eirp

DE	Symbolerklärung	Vorsicht!	Hinweis zur Montage / Bedienung
GB	Icon explanation	Caution!	Further fitting / using details
FR	Explication des symboles	Attention!	Instructions de montage / utilisation
NL	Uitleg van de symbolen	Voorzichtig!	Instructies voor de montage / bediening
IT	Descrizione dei simboli	Attenzione!	Note per l'installazione / uso
ES	Descripción de los símbolos	¡Posibles daños materiales!	Instrucciones de montaje / funcionamiento

2.


B 3 x
4 x 35 mm



D 4 x



C 3 x
S6

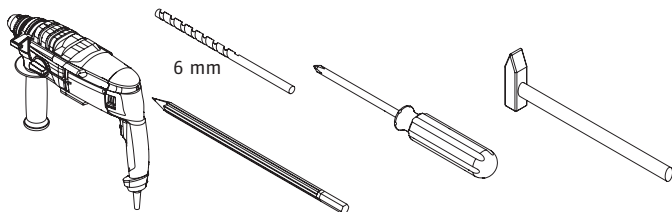


E



3.

- ⒹE Montagewerkzeug
- ⒼB Tools required
- ⒻR Outillage
- ⒶL Gereedschap
- ⒾT Utensili di montaggio
- ⒺS Herramientas necesarias



4. INFO

- ⒹE Montage
- ⒼB Installation instructions
- ⒻR Instructions de montage
- ⒶL Montageaanwijzing
- ⒾT Istruzioni di montaggio
- ⒺS Instrucciones de montaje

ⒹE

Wählen Sie einen geeigneten Montageort für die Tastatur außerhalb Ihrer Wohnung/Ihres Hauses aus, der nahe an der zu bedienenden Tür liegt und von allen Benutzern unterschiedlicher Körpergröße gut erreichbar ist. Testen Sie vor der Montage die Funkverbindung zu Ihrem Antrieb.

➤➤ **5.1 d**, Seite 14.

Aufgrund der sehr unterschiedlichen Gegebenheiten von Außenwänden sollte die Montage entsprechend angepasst und fachgerecht ausgeführt werden. Je nach Untergrund können Sie die Tastatur zusätzlich zum Schrauben auch z.B. mit Silikon verkleben.

(GB)

Select a suitable place to install the keypad. This should be outside your home close to the door it controls and be easily accessible to all users regardless of their height. Test the radio connection to your drive before installation.

»» **5.1 d**, Page 22

Installation should be carried out professionally and adapted to suit the widely differing characteristics of external walls. Depending on the surface in question, the keypad may also be affixed with an adhesive such as silicone in addition to screws.

(FR)

Montez le clavier à un endroit adapté, à l'extérieur de votre maison à proximité de la porte qu'il commande et surtout de façon à être accessible à des utilisateurs de toutes tailles. Avant le montage, testez la connexion sans fil avec votre commande.

»» **5.1 d**, Page 29

En raison des spécifications différentes des murs extérieurs, le montage doit être réalisé de façon adaptée par un professionnel. Selon le support, le clavier peut être collé avec du silicone, en plus d'être vissé.

(NL)

Kies een geschikte plaats om het toetsenbord te monteren, buitenkant van uw huis, dicht bij de te bedienen deur en goed te bereiken voor alle gebruikers van verschillende lichaamslengtes. Test voor de montage de radioverbinding met uw deurslotaandrijving.

»» **5.1 d**, Pagina 37

Gezien de zeer verschillende kenmerken van buitenmuren dient de montage dienovereenkomstig te worden aangepast en vakkundig te worden uitgevoerd. Afhankelijk van de ondergrond kunt u het toetsenbord naast het vastschroeven ook bijv. vastlijmen met siliconen.

(IT)

Scegliere un luogo adatto per il montaggio della tastiera al di fuori della vostra casa, che deve essere collocata vicino alla porta da controllare e facilmente raggiungibile da tutti gli utenti di diverse altezze. Prima del montaggio, provare la connessione radio dell'attuatore.

»» **5.1 d**, Pagina 45

Il montaggio deve essere realizzato professionalmente e in modo adeguato alle strutture dei più diversi tipi di parete esterna. A seconda della superficie di montaggio, oltre al fissaggio per mezzo delle viti, si può anche incollare la tastiera con silicone.

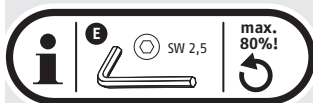
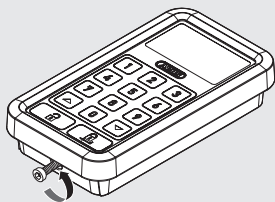
(ES)

Elija un lugar apropiado para el montaje del teclado exterior de su casa, que esté cerca de la puerta que haya que manejar y en un lugar alcanzable por todos los usuarios de diferentes alturas. Antes del montaje compruebe la conexión por radio con el accionamiento.

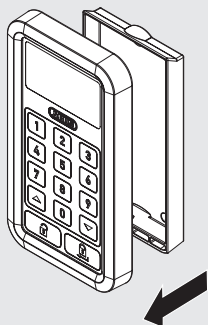
»» **5.1 d**, Página 52

Debido a las diferentes calidades de las paredes exteriores, el montaje se ha de realizar correctamente y por profesionales. Dependiendo de la base, el teclado se puede pegar también, por ejemplo, con silicona, además de atornillarlo.

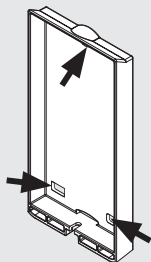
4.1 a



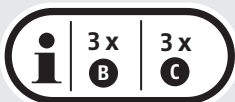
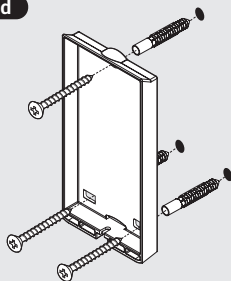
4.1 b



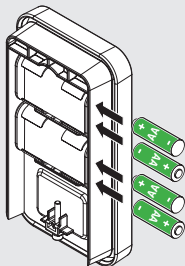
4.1 c



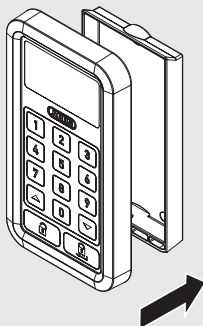
4.1 d



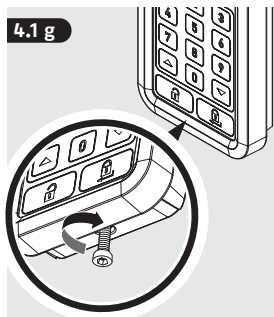
4.1 e



4.1 f



4.1 g



5. INFO

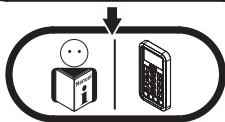
- DE Bedienung
- GB Operation
- FR Utilisation

- NL Bediening
- IT Uso
- ES Funcionamiento

1.



2.



- DE Beachten Sie zum Einlernen der Tastatur die Anleitung Ihres HomeTec Pro Funkantriebs CFA, FCA / FSA!
- GB Follow the instructions for your HomeTec Pro wireless actuator CFA, FCA / FSA!
- FR Respectez les instructions de votre mécanisme radiocommandé HomeTec Pro CFA, FCA / FSA!
- NL Neem de handleiding van uw HomeTec Pro afstands aandrijving CFA, FCA / FSA in acht!
- IT Osservare le istruzioni del HomeTec Pro attuatore telecomandato CFA, FCA / FSA!
- ES Tenga en cuenta las instrucciones de su accionamiento por radio HomeTec Pro CFA, FCA / FSA!

F

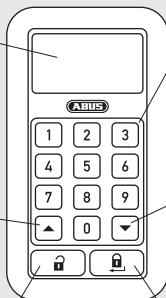
- DE LCD Anzeigefeld
- GB LCD Display
- FR Voyants LCD
- NL LCD-weergaveveld,
- IT Campo di visualizzazione a LCD
- ES Panel LCD

H

- DE Navigation „hoch“
- GB "up" navigation
- FR flèche «haut»
- NL navigatie "omhoog"
- IT navigazione "su"
- ES navegación «arriba»

J

- DE Entriegeln/Verlassen
- GB unlock/exit
- FR déverrouiller/quitte
- NL ontgrendelen/verlaten
- IT sblocco/uscita
- ES desbloquear/abandonar



G

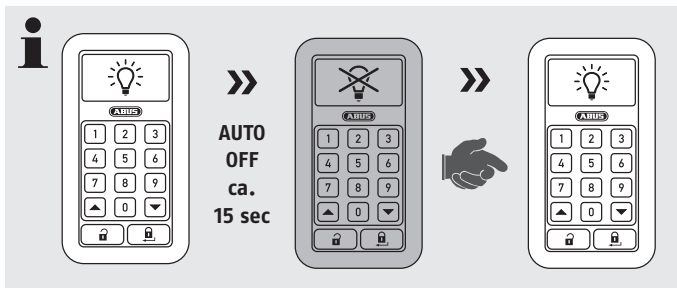
- DE Ziffern 0-9
- GB digits 0-9
- FR chiffre 0-9
- NL cijfers 0-9
- IT cifre 0-9
- ES cifras 0-9

I

- DE Navigation „runter“
- GB "down" navigation
- FR flèche «bas»
- NL navigatie "omlaag"
- IT navigazione "giù"
- ES navegación «abajo»

K

- DE Verriegeln/Bestätigen
- GB lock/confirm
- FR verrouiller/confirmer
- NL vergrendelen/bevestigen
- IT blocco/conferma
- ES cerrar/confirmar









- ⒹE Nach ca. 15 Sekunden ohne Eingabe erlischt die Displaybeleuchtung. Zum Wecken der Tastatur klopfen Sie einmal kräftig mit der Hand mittig auf das Display.
- ⒼB After approx. 15 seconds without any input, the display lighting goes off. To wake the keypad, tap the centre of the display firmly with your hand once.
- ⒻR Après environ 15 secondes sans saisie, l'éclairage de l'écran s'éteint. Pour réveiller le clavier, taper une fois énergiquement au milieu de l'écran avec la main.
- ⒸL Na ca. 15 seconden zonder invoer gaat de verlichting van het display uit. Om het toetsenbord weer te laten verschijnen klopt u eenmaal krachtig met de hand in het midden van het display.
- ⒾT Dopo ca. 15 secondi di inattività, il display si spegne. Per risvegliare la tastiera, dare con forza un colpetto con la mano al centro del display.
- ⒺS Tras aprox. 15 segundos sin realizar ninguna entrada, la iluminación de la pantalla se apaga. Par activar el teclado, toque una vez con fuerza el centro de la pantalla.

5.1

- ⒹE Menü und Programmierung: Seite 12 - 19
- ⒼB Menu and programming: Page 20 - 26
- ⒻR Menu et programmation: Page 27 - 34
- ⒸL Menu en programmeren: Pagina 35 - 42
- ⒾT Menu e programmazione: Pagina 43 - 50
- ⒺS Menú y programación: Página 50 - 57

5.1 Menü und Programmierung

Wichtige generelle Einstellungen

		 	 - 
abbrechen/ verlassen	bestätigen/ speichern	Navigation	Ziffern

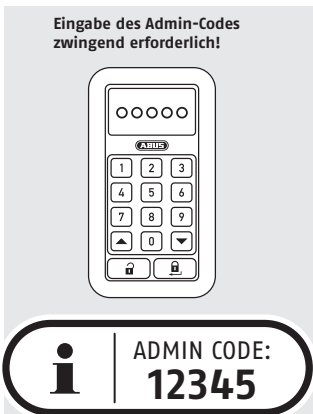
- Eine Tastatur kann sowohl für den HomeTec Pro Türantrieb CFA3000 als auch den HomeTec Pro Fensterantrieb FCA3000 / FSA3550 eingelernt werden. Die Art des Antriebs wird von der Tastatur automatisch erkannt. Es können bis zu drei Antriebe CFA, FCA / FSA innerhalb der Funkreichweite eingelernt werden.
- Manche Funktionen in Menü 5.1f sind entweder nur am Türantrieb oder nur am Fensterantrieb wählbar.
- Bei Einlegen der Batterien erscheint für ca. 5 Sek. das ABUS Logo; danach das Codefeld
- Bei Wecken der Tastatur durch Klopfen erscheint direkt das Codefeld
- Bei jeder Tasteneingabe erfolgt eine akustische Rückmeldung. Hinweis: Das Signal kann leiser gestellt oder ausgeschaltet werden (Menü 5.1 j).
- Bei der ersten Inbetriebnahme und nach einem Werksreset muss der Admin-Code geändert werden. (Werkseinstellung 12345, Menü 5.1c). Merken Sie sich den neuen Code oder notieren Sie ihn an einem für Unbefugte unzugänglichen Ort! ABUS kann keine Codes zurücksetzen!
- Jede Eingabe einer Codezahl erzeugt einen ● im Display, d.h. 5 (-10) Ziffern ●●●●●
- Eine mehrfach falsche Codeeingabe führt zu einer zeitlichen Eingabesperre
- Nach ca. 120 Sekunden ohne Eingabe wechselt das System zurück zur Code-Eingabe
- Geht die Batterieleistung der Tastatur sowie der eingelernten Antriebe zur Neigung, wird dies im Display durch ein Symbol angezeigt. Wechseln Sie die Batterien umgehend (Menü 6).
- Wenn „Automatisch Verriegeln“ aktiviert wurde (Menü 5.1f, nur bei HomeTec Pro Türantrieb CFA3000), fragt die Tastatur den Status des Antriebs im festgelegten Zeitraum zyklisch ab (ca. alle 15 Minuten). Wenn in dieser Zeit die Tür als entriegelt gemeldet wurde, wird sie automatisch wieder verriegelt.

Um die Tastatur korrekt einzulernen sind die folgenden Menüpunkte a-e erforderlich.

Optionale Konfigurationsmöglichkeiten bieten die Menüpunkte f-j.

Alle in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen sind ab der Software-Version 3.0 enthalten (Die installierte Version ist im Administrator-Menü oben rechts ersichtlich, V x.x.). Eine Übersicht der Programmstruktur finden Sie unter **8.**, Seite 66.

- a. MENÜ SPRACHE - Sprache festlegen
- b. MENÜ KALENDER - Zeit und Datum einstellen
- c. MENÜ ADMINCODE - Administrator-Code ändern
- d. MENÜ EINLERNEN - Anmeldecode zum Antrieb senden
- e. MENÜ BENUTZER - Benutzer verwalten
- f. MENÜ ANTRIEB - Einstellungen des Antriebs ändern
- g. MENÜ WERKSRESET - auf Auslieferungszustand zurücksetzen
- h. MENÜ ZEITPLAN - Zutrittszeiten einrichten
- i. MENÜ HISTORIE - Ereignisprotokoll auslesen
- j. MENÜ SETUP - Einstellungen der Tastatur ändern



a. MENÜ SPRACHE

Deutsch, English, Italiano, Español, Français, Nederlands

Mit abbrechen / zurück gehen oder mit bestätigen / speichern

b. MENÜ KALENDER

Zeit Format [hh:mm], - .



Datum Format [tt:mm:jjjj], - .



Tag


Montag, Dienstag, ..., Sonntag bestätigen

Mit zurück gehen oder mit bestätigen / speichern


c. MENÜ ADMINCODE

Änderung des Admin-Codes bei der Erstinbetriebnahme oder nach einem Werksreset zwingend erforderlich!

Bisherigen Code eingeben: - 

Neuen Code eingeben: -  (Hinweis: 5-10 stellig.)



Code nochmals eingeben: - 

Erfolgreiche Änderung wird angezeigt. Bei Fehlermeldung entsprechenden Fehler beheben. Mit  bestätigen, um ins Hauptmenü zurück zu gelangen.



Hinweis: Der Admin-Code dient nur zum Konfigurieren der Tastatur. Zum Bedienen muss zwingend ein Benutzer angelegt werden (MENÜ e).

d. MENÜ EINLERNEN

Hinweis: Der Antrieb muss im Einlernmodus sein. Siehe Anleitung HomeTec Pro CFA, FCA / FSA.

  Tür 1, Tür 2, Tür 3. Hinweis: wenn Sie mehrere Antriebe an verschiedenen Türen nutzen, wählen Sie den gewünschten aus und senden den Anmelde-Code von der Tastatur zum Antrieb.


 Anmelde-Code wird gesendet. Türantrieb Quittung OK?  Erneut  


Mit  abbrechen / zurück gehen oder mit  bestätigen

e. MENÜ BENUTZER

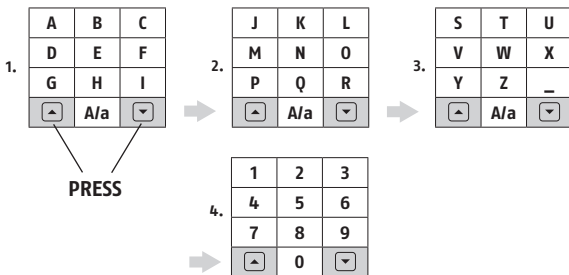
  Benutzer 1, Benutzer 2, ... Benutzer 32.

Benutzer aktiv, Benutzer inaktiv, Benutzer nicht angelegt.

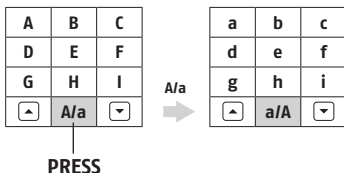
Hinweis: um einen neuen Benutzer anzulegen, wählen Sie einen mit gekennzeichneten Benutzer und bestätigen mit .

Name: Benutzer  Im Display erscheint die Zuordnung der Zeichen zu den Zahlenfeldern auf der Tastatur.

Alphabet/
Zahlen:



Groß/Klein



Zeichen mit Mehrfachbelegung

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Â/â	Ã/ã	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Ɔ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Ù/ù	Û/û	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[leer]	-	.	:	/	\

Wechsel zum nächsten Zeichen mit . Speichern des Namens mit 3 Sek. .

Abbrechen / zurück gehen mit .

CODE: ○○○○ Hinweis: 5-10 stellig, -, Code nochmal eingeben!



TÜR: 1 Hinweis: wenn Sie mehrere Antriebe verwenden, hier die Tür auswählen.

1 Zuordnung der ersten Zeitzone.

2 Zuordnung der zweiten Zeitzone

Hinweis: Sie können den Zugang des Benutzers zeitlich einschränken, sonst besteht uneingeschränkter Zutritt. Zur Einrichtung der Zeitzone siehe MENÜ h. Wählen Sie **AKTIV** zum Aktivieren des Benutzers. Nur aktive Benutzer


können die Tastatur nutzen! Sie können aktive Benutzer auch inaktiv setzen (Einstellungen bleiben erhalten, Bedienung ist nicht möglich) oder löschen (Benutzer wird komplett gelöscht).


Mit  abbrechen / zurück gehen oder mit  bestätigen / speichern






f. MENÜ ANTRIEB






Das Menü Antrieb wird je nach verwendetem Antrieb (HomeTec Pro Türantrieb CFA3000 bzw. HomeTec Pro Fensterantrieb FCA3000 / FSA3550) automatisch angepasst.







1. Struktur bei Türantrieb CFA3000



 Tür 1, Tür 2, Tür 3. Hinweis: wenn Sie mehrere Antriebe an verschiedenen Türen nutzen, wählen Sie den gewünschten aus.

Übersicht  Fahrzyklen: zeigt an, wie oft die Falle gezogen, entriegelt und verriegelt wurde. Schloss: zeigt die Position des Schlosses an (verriegelt oder entriegelt).

Umbenennen  Für jeden Antrieb können Sie einen Namen vergeben (z.B. Haustür, Garage, usw.). Zuordnung der Zeichen siehe:  5.1 e. Wechsel zum nächsten Zeichen mit . Abspeichern des Namens mit . Abbrechen mit .

Ohne Code  Verriegeln ohne Code. Hinweis: Ist „Verriegeln ohne Code“ ausgewählt, reicht das Drücken von  zum Verriegeln.  Inaktiv, aktiv.
 abbrechen  bestätigen

Automatik  Automatisches Verriegeln
 Inaktiv, aktiv.
Wird die Funktion aktiviert, können Sie eine Zeit von – bis einstellen, in der der Antrieb automatisch verriegelt. [hh:mm],  - 
Hinweis: in der eingestellten Zeit findet regelmäßig eine Abfrage statt (ca. alle 15 min.) ob der Antrieb verriegelt ist. Diese Funktion führt zu höherem Energieverbrauch.
 abbrechen  bestätigen

Touch-
bedienung  Bedienung der Tasten des Antriebs
 Aktiv: alle Tasten des Antriebs können bedient werden.

- Bedientasten: es sind die beiden Pfeiltasten am Antrieb deaktiviert
- Inaktiv: es sind alle Tasten am Antrieb deaktiviert.
- Falle inaktiv (ab Software-Version 4.0).
- abbrechen bestätigen

Falle-Dauer Haltezeit der Falle bei Öffnung der Tür.
Wählbar mit von 1 bis 20 Sekunden.
 abbrechen bestätigen

Falle-Kraft Mittel, Niedrig, Hoch. (Empfehlung: für optimale Lebensdauer von Zylinder und Schlüssel die Einstellung „Mittel“/„Niedrig“ wählen.)
 abbrechen bestätigen

Signal Einstellen des Tonsignals beim Antrieb

- Falle: Signal ertönt nur bei Zurückziehen der Falle
- Verriegelt: Signal ertönt nur bei Verriegelung
- Jede Endlage: Signal ertönt bei Erreichen der Position offen, verriegelt oder Fallenzug
- Inaktiv: es ertönt bei keiner Position ein Signal
- Fahrbeginn: Signal ertönt bei Beginn der Öffnungs- und Verriegelungsfahrt

abbrechen bestätigen

Reduziert Verriegelung erfolgt um eine Tour reduziert (z.B. eintourig, auch wenn die Tür zweitourig schließt und öffnet). Wir empfehlen auf Dauer zweitourig zu verriegeln. (Einstellung: „Automatik“)

Automatik, 1x Schließung.

abbrechen bestätigen






























Antrieb-Kraft Einstellen der Fahrgeschwindigkeit des Antriebs. Wir empfehlen auf Dauer die Einstellung „Automatik“ für eine lange Lebensdauer von Batterien und Schlüssel zu wählen.)

Automatik, Maximum.

abbrechen bestätigen

II. Struktur bei Fensterantrieb FCA3000 / FSA3550

Tür 1, Tür 2, Tür 3. Hinweis: wenn Sie mehrere Antriebe an versch. Türen nutzen, wählen Sie den gewünschten aus.


- Übersicht  Fahrzyklen: zeigt an, wie oft geöffnet und geschlossen wurde.
Schloss: zeigt die Position des Schlosses an (verriegelt oder entriegelt). Die Kipp-Position wird nicht angezeigt.
[1.00]: zeigt die installierte Software-Version an.
- Umbenennen  Für jeden Antrieb können Sie einen Namen vergeben (z.B. Haustür, Garage, usw.). Zuordnung der Zeichen siehe: **» 5.1** e. Wechsel zum nächsten Zeichen mit . Abspeichern des Namens mit . Abbrechen mit .
- Ohne Code  Verriegeln ohne Code. Hinweis: Ist „Verriegeln ohne Code“ ausgewählt, reicht das Drücken von  zum Verriegeln.   Inaktiv, aktiv.
 abbrechen  bestätigen
- Kippfunktion  Auswahl der Kippfunktion.
  Inaktiv, aktiv.  abbrechen  bestätigen
-  Ist diese Einstellung gewählt, fährt das Fenster beim Betätigen der „Öffnen“-Taste des Senders aus der Kippstellung in die „Offen“-Position. Dabei ist das Fenster immer von Hand beizuziehen!
-  **Ziehen Sie bei Verwendung der Kippfunktion vor dem Betätigen des Antriebs stets das Fenster von Hand bei bis der Antrieb seine Ruheposition erreicht hat!** Insbesondere bei älteren Fenstern und Fenstertüren besteht die Gefahr, dass der Fensterflügel aus der Verankerung gehoben wird, sofern er nicht ganz beigezogen ist.
- Signal  Einstellen des Tonsignals beim Antrieb
 jede Endlage: Signal ertönt bei Erreichen der Position offen oder verriegelt
 verriegelt: Signal ertönt nur bei Verriegelung
 inaktiv: es ertönt bei keiner Position ein Signal (Alarmtöne wie niedriger Batteriestand oder Antrieb überlastet sowie Tastentöne des Antriebs werden nicht abgeschaltet)
 abbrechen  bestätigen
- Antrieb-Kraft  Änderung des Drehmoments
 Automatik (Begrenzung ein, ca. 6 Nm)
 Maximum (ca. 8 Nm)
 abbrechen  bestätigen
-

g. MENÜ WERKSRESET







Mit  wechsell von NEIN auf JA. 3 Sek.  bestätigt. Werksreset wird durchgeführt. Alle Einstellungen werden gelöscht. Mit  abbrechen

h. MENÜ ZEITPLÄNE

 Zeitplan A, Zeitplan B, ... Zeitplan O (insgesamt 15 Zeitpläne).

Öffnen Sie die Programmierung des 1. Zeitplans mit . Richten Sie verschiedene Zugangszeiten ein. Diese können Sie unter MENÜ e. verschiedenen Nutzern zuordnen. Wenn Sie keine einzelnen Tage aktivieren, hat der Benutzer zeitlich unbegrenzten Zugang!


Scrollen Sie mit  durch die Tage.  setzt den Tag aktiv (X) oder inaktiv ().

Zeit von  Format [hh:mm], -, bis  Format [hh:mm], -.

Mit  abbrechen oder mit  bestätigen

i. MENÜ HISTORIE





Zeigt die letzten Ereignisse des Antriebs an, z.B. Benutzer 1 entriegelt.

Hinweis: es wird das letzte Ereignis angezeigt, mit  kann zum Ereignis davor gewechselt werden. Maximal werden 32 Ereignisse angezeigt, wobei das älteste mit dem neuesten überschrieben wird. Beim Verriegeln ohne Code oder automatischem Verriegeln erfolgt der

Eintrag „Admin“.

Mit  abbrechen oder mit  bestätigen

j. MENÜ SETUP

Begrüßung  Zum Ändern des Begrüßungstextes. Zuordnung der Zeichen siehe: **>>>5.1** e. Wechsel zum nächsten Zeichen mit . Abspeichern des Namens mit 3 Sek. . Abbrechen mit .







Signal  Konfigurieren der Signaltöne der Tastatur.  ein, leise, aus.

Leuchtzeit  Leuchtzeit des Displays mit  wählbar von 2-10 Sek. + Nachleuchtzeit.

Mit  abbrechen oder mit  bestätigen

5.1 ^{GB} Menu and programming

Important general settings

		 	 - 
cancel/ exit	confirm/ select	Navigation	Digits

- A keypad can be programmed for both the HomeTec Pro CFA3000 door lock actuator and the HomeTec Pro FCA3000 / FSA3550 window actuator. The type of drive is detected automatically by the keypad. Up to three CFA, FCA / FSA drives can be programmed within the wireless range
- Some of the functions on Menu 5.1f can only be selected either on the door lock actuator or the window actuator.
- When inserting the batteries, the ABUS logo appears for approx. 5 seconds; thereafter the code field
- When waking the keypad by knocking, the code field opens
- An acoustic feedback is given with each keypad entry. Note: The signal can be set to be quieter or can be switched off completely (menu 5.1j).
- The first time the machine is used the admin code needs to be changed (factory setting 12345, menu 5.1c). Memorise the new code or make a note of it somewhere that cannot be accessed by unauthorised persons! ABUS cannot reset codes!
- For the entry of a code number an ● is created on the display, i.e. 5 (-10) digits ●●●●●
- Multiple incorrect code entries result in a temporary blocked entry status
- After approx. 120 seconds without entry, the system changes back to the code entry status
- If the battery power of the keypad and the programmed drives is low, this is indicated by a symbol on the display. Change the batteries immediately (menu 6).
- As soon as "Automatic Locking" is enabled (menu 5.1f, only when using the HomeTec Pro door lock actuator CFA3000), the keypad queries the status of the drive in a pre-determined period (approx. every 15 minutes). If the door is reported as unlocked in this time, it is automatically locked again.

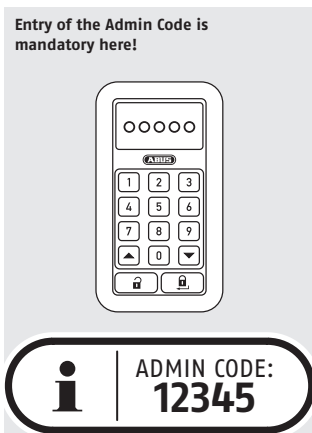
To teach the keypad correctly menu a-e is required.

Optional configuration options offer the menu f-j.

All of the functions described in this manual are included in software version 3.0 and above (The installed version can be seen in the top right of the administrator menu, V x.x).

You will find an overview of the program structure under **8.**, Page 71.

- a. MENU LANGUAGE - set language
- b. MENU CALENDAR - set time and date
- c. MENU ADMIN CODE - change administration code
- d. MENU TEACH IN - send login code to drive
- e. MENU USER - manage users
- f. MENU DRIVE - change drive settings
- g. MENU FACTORY RESET - reset to state at delivery
- h. MENU SCHEDULE - set access times
- i. MENU HISTORY - read event log
- j. MENU SETUP - change keypad settings



a. MENU LANGUAGE

Deutsch, English, Italiano, Español, Français, Nederlands

cancel confirm

b. MENU CALENDAR

Time Format [hh:mm], -.

Date Format [dd:mm:yyyy], -.




Day




Monday, Tuesday, ..., Sunday confirm

cancel confirm

c. MENU ADMIN CODE


It is essential to change the admin code on initial commissioning or factory reset!

Enter previous code:  -  

Enter new code:  -   (Note: 5-10 digits.)





Re-enter code:  -  

Successful change is displayed. In case of an error message, rectify the relevant error.

 confirm, to return to the main menu.

Note: the admin code is used only to configure the keypad. To operate it is necessary to create a user (MENU e).

d. MENU TEACH IN


Note: The drive must be in teach-in mode. See CFA, FCA / FSA instructions.  Door 1, Door 2, Door 3. Note: if you are using multiple drives on different doors, select the required drive and send the login code from the keypad to the drive.  Sending login code. Door drive confirmation OK?  Again 


 cancel  confirm

e. MENU USER

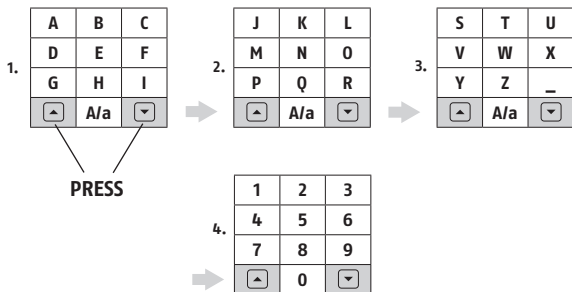
 User 1, User 2, ... User 32.

User active, User not active, User not applied

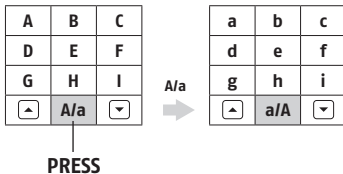
Note: to create a new user, select the user marked with and confirm with 

Name: User  The assignment of the characters to the numeric fields on the keypad will appear.

Alphabet/Numbers



High/Low



Characters with multiple occupancy

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Â/â	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Ù/ù	Û/ü	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[space]	-	.	:	/	\

Continue to the next character with . Save the name with 3 seconds . Cancel with .

CODE: ○○○○ Note: 5-10-digits, 0 - 9, re-enter code!

DOOR: 1 Note: if you are using multiple drives, select door here.

1 assignment of first time zone.

2 assignment of second time zone

Note: you can restrict the user's access time, otherwise the user has unrestricted access. To set up the time zone see MENU h.


Press ACTIVE to activate the user. Only active users can use the keypad! You can also set an active user to inactive (settings remain, operation is not possible) or delete the user (user is deleted entirely).




































cancel confirm





f. MENU DRIVE


The menu drive is adapted automatically to match the drive used (HomeTec Pro CFA3000 door drive or HomeTec Pro FCA3000 / FSA3550 window drive).




1. Structure with CFA3000 door drive


 Door 1, Door 2, Door 3. Note: if you are using multiple drives on different doors, select the required drive.




- Overview  Driving cycles: shows how many times the latch was pulled, unlocked or locked. Lock: shows the lock position (locked or unlocked).
- Rename  You can assign a name to each drive (e.g. front door, garage etc.). Assignment of the characters see **>>> 5.1** e. Continue to next character with . Save the name with . Cancel with .
- Without code  Lock without code. Note: If the menu option "lock without code" is selected, you can lock the door simply by pressing .  Inactive, active.  cancel  confirm
- Automatic  Automatic locking
 Inactive, active.
 If this function is enabled, you can set a time from - to, in which the drive locks automatically. [hh:mm]  - 
 Note: In the set time it is regularly (approx. every 15 min.) queried whether the drive is locked. This feature leads to higher energy consumption.
 cancel  confirm
- Touch control  Operating the drive keys
 Active: all drive keys can be operated.
 Operating keys: both arrow keys are deactivated on the drive
 Inactive: all arrow keys are deactivated on the drive.
 Latch inactive (from software version 4.0).
 cancel  confirm
- Latch time  time for which the latch is stopped when opening the door.
 Can be selected with  from 1 to 20 seconds.
 cancel  confirm
- Latch power   Medium, Low, High. (Recommendation: for optimal service life of the cylinder and key, select the "Medium"/"Low" setting.)
 cancel  confirm
- Signal  Setting the acoustic in the drive
 Latch: signal only sounds when pulling back the latch
 Locked: signal only sounds when locked
 Each end position: signal sounds when position open or locked is reached

-  Inactive: no signal sounds for any position
-  Start of drive: signal sounds at the start of the opening or locking drive
-  cancel  confirm


Reduced  Locking is reduced to one-speed (e.g. one-speed even for two-speed locking and opening of the door). We recommend permanent two-speed locking (Setting: „Automatic“).


-  Automatic, 1x closing.
-  cancel  confirm





Drive power  Setting the drive speed. We recommend using the “Automatic” setting at all times to provide a longer service life for the batteries and key.






-  Automatic, Maximum.
-  cancel  confirm





II. Structure with FCA3000 / FSA3550 window drive

 Door 1, Door 2, Door 3. Note: if you are using multiple drives on different doors, select the required drive.

Overview  Driving cycles: shows how many times the system has been opened and closed. Lock: shows the lock position (locked or unlocked, the window's tilt position is not shown).
[1.00]: displays the installed software version.

Rename  You can assign a name to each drive (e.g. front door, garage etc.). Assignment of the characters see **>>>5.1** e. Continue to next character with . Save the name with . Cancel with .

Without code  Lock without code. Note: If the menu option “lock without code” is selected, you can lock the door simply by pressing .  Inactive, active.  cancel  confirm

Tilting funct.  Selection of tilt function
 Inactive, active.  cancel  confirm

If this setting is chosen, the window moves when pressing the transmitter's „open“ button from the tilt position to the “open” position. In doing so, the window must always be brought in manually!



When using the tilting function, always pull the window by hand until the drive has reached its rest position before actuating the drive! In particular with older windows and patio doors, there is a risk that the casement will be lifted out of its anchoring, when it is not brought in manually.

- Signal Setting the acoustic in the drive
 each end position: signal sounds when position open or locked is reached
 locked: signal only sounds when locked
 not active: no signal sounds for any position (alarm tones such as low battery level or drive overloaded and key tones for the drive are not turned off)
 cancel confirm
- Drive power change the torque
 automatic (restriction on, ca. 6 Nm)
 maximum (ca. 8 Nm)
 cancel confirm

g. MENU FACTORY RESET

Change with from NO to YES. 3 seconds confirms. Factory reset is performed. All settings are deleted. cancel

h. MENU SCHEDULES

Schedule A, schedule B, ... schedule 0 (total of 15 schedules).

Open the programming of the 1st schedule with . Set the different access times.

You can assign these to different users under MENU e. If you do not activate any individual days, there will be no time limitation on the user's access!

Scroll through the days with . sets the day as active (X) or inactive ().

Time from format [hh:mm], - , to format [hh:mm], - .

cancel confirm

i. MENU HISTORY

Shows the events of the drive, e.g. user 1 unlocked.

Note: the last event is shown, with one can switch to the event before the last event. Maximum of 32 events are shown, whereby the latest overwrites the oldest. The entry „admin“ is logged in the event log for unlocking without a code or automatically locking.

cancel confirm

j. MENU SETUP

Greeting Altering the greeting text. Assignment of the characters see

>>5.1 e. Continue to next character with . Save the name with 3 seconds . Cancel with .






Signal Configuring the acoustic feedback of the keypad. on, low, off.

Display light time The display light time can be selected with from 2-10 seconds + afterglow time.

cancel confirm

5.1 (FR) Menu et programmation

Paramètres généraux importants

		 	
annuler/ quitter	confirmer/ sélectionner	Navigation	Chiffres

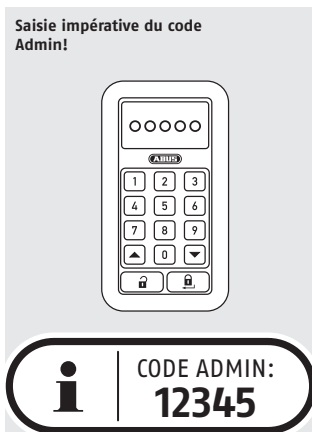
- Un clavier peut aussi bien être programmé pour l'entraînement de porte HomeTec Pro CFA3000 que pour l'entraînement de fenêtre HomeTec Pro FCA3000 / FSA3550. Le clavier reconnaît automatiquement le type d'entraînement. Jusqu'à trois entraînements CFA, FCA / FSA peuvent être programmés dans la portée radio.
- Certaines fonctions du menu 5.1f sont soit uniquement sélectionnables avec l'entraînement de porte, soit uniquement à l'entraînement de fenêtre.
- Quand on insère les piles, le logo ABUS s'affiche pendant env. 5 s.; le champ du code apparaît ensuite.
- Le champ du code s'affiche directement quand on active le clavier en le tapotant.
- Un signal acoustique retentit à chaque saisie clavier. Remarque: Le signal peut être réglé moins fort ou être éteint (menu 5.1j).
- Le code Admin doit être changé lors de la première mise en service et après un rétablissement des paramètres d'usine (rétablissement des paramètres d'usine 12345, menu 5.1c). Mémorisez le nouveau code ou notez-le dans un endroit non accessible aux personnes non autorisées! ABUS ne peut pas réinitialiser de codes!
- Un ● apparaît lors chaque saisie d'un chiffre du code, c-à-d. 5 (à 10) chiffres ●●●●●●.
- En cas de saisie répétée d'un code erroné, la saisie se verrouille pour une durée spécifique.
- Le système permet de nouveau la saisie du code au bout de env. 120 secondes d'inactivité.
- En cas de baisse de la performance de la batterie du clavier et de l'entraînement programmé, cela est indiqué à l'écran par un symbole. Changez immédiatement les batteries (menu 6).
- Aussitôt que « Verrouiller Automatiquement » est activé, (menu 5.1f, seulement pour Home Tec Pro mécanisme de serrure CFA3000), le clavier interroge le statut de la commande de façon cyclique pendant une durée définie (env. toutes les 15 minutes). Si la porte est signalée comme déverrouillée pendant cette durée, elle est automatiquement reverrouillée.

Pour enseigner le clavier correctement menu a-e est obligatoire.




Options de configuration en option offrent menu f-j.

Toutes les fonctions décrites dans les présentes instructions sont incluses à partir des versions de logiciel 3.0 (la version installée est visible dans le menu administrateur en haut à droite, V x.x). Vous trouverez un aperçu de la structure de programme sous **8., Page 76.**




- a. MENU LANGUE - Choix de la langue
- b. MENU CALENDRIER - Régler l'heure et la date
- c. MENU CODE ADMIN - Modifier le code administrateur
- d. MENU APPRENTISSAGE - Transmettre le code de connexion à la commande
- e. MENU UTILISATEUR - Gérer l'utilisateur
- f. MENU COMMANDE - Modifier les paramètres de la commande
- g. MENU RÉTABLISSEMENT CONFIGURATION D'ORIGINE - Rétablir la configuration d'origine
- h. MENU PROGRAMME - Configurer les horaires d'accès
- i. MENU HISTORIQUE - Lire le journal d'évènements
- j. MENU SETUP - Modifier les paramètres du clavier







a. MENU LANGUE 

 Deutsch, English, Italiano, Español, Français, Nederlands
 annuler  confirmer

b. MENU CALENDRIER 

Heure  format [hh:mm],  - .



 Date  format [jj:mm:aaaa],  - .



 Jour 
 Lundi, Mardi, ..., Dimanche  confirmer
 annuler  confirmer

c. MENU CODE ADMIN

Modification requise du code Admin après la première mise en service ou après le rétablissement des paramètres d'usine!

Saisir le code actuel: 

Saisir le nouveau code:  (Remarque: 5 à 10 caractères)







Saisir de nouveau le code actuel: 



La confirmation de la modification s'affiche. En cas de message d'erreur, supprimer les défauts correspondants.

 confirmer pour retourner au menu principal.

Remarque: modification impérative du code Admin! Le code Admin est uniquement pour configurer le clavier. Pour utilisation il doit être créé un utilisateur (MENU e).

d. MENU APPRENTISSAGE

Remarque: la commande doit être en mode d'apprentissage. Voir mode d'emploi CFA, FCA / FSA.   Porte 1, porte 2, porte 3. Remarque : si vous utilisez plusieurs commandes sur différents portes, sélectionnez celle souhaitée et transmettez le code de connexion du clavier à la commande.  Le code de connexion est transmis. Acquiescement de la commande de la porte OK ?  Répéter  

 annuler  confirmer

e. MENU UTILISATEUR

  Utilisateur 1, Utilisateur 2, ... Utilisateur 32.

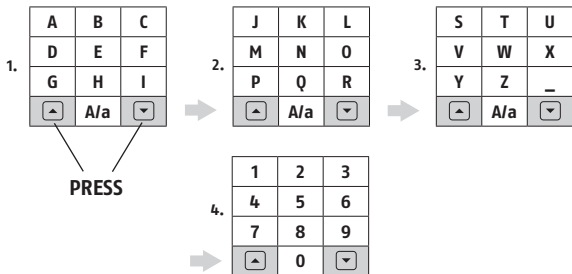
Utilisateur actif, Utilisateur inactif, Utilisateur pas créé

Remarque: pour créer un nouvel utilisateur, sélectionnez un utilisateur marqué d'un

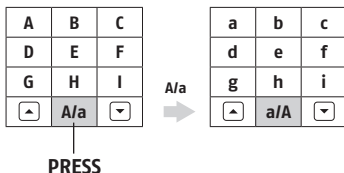
et confirmez avec 

Nom: utilisateur  L'affectation des caractères aux champs numériques du clavier s'affiche à l'écran.

Alphabet/Noms



Haut/Petit



Caractères avec occupation multiple

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Ã/ã	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Û/û	Û/û	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[espace]	-	.	:	/	\

Passer au caractère suivant avec . Sauvegarde du nom en 3 s. . Annuler avec .


CODE: ○○○○  Remarque: 5 à 10 caractères,  - ,  Saisir à nouveau le code .

PORTE: 1

 1

 2

 Remarque: si vous utilisez plusieurs commandes, sélectionner ici la porte.

 Attribution du premier fuseau horaire.

 Attribution du deuxième fuseau horaire

Remarque: vous pouvez restreindre l'accès de l'utilisateur dans le temps, sinon il a un accès illimité. Pour la configuration du fuseau horaire, voir MENU h. Appuyez sur ACTIF pour activer l'utilisateur. Seuls les utilisateurs actifs peuvent utiliser le clavier ! Vous pouvez aussi définir les utilisateurs actifs comme inactifs (les paramètres restent les

mêmes, une utilisation n'est pas possible) ou les supprimer (l'utilisateur sera complètement effacé).

annuler confirmer

f. MENU COMMANDE

Le menu entraînement s'adapte automatiquement à l'entraînement utilisé (HomeTec Pro entraînement de porte CFA3000 ou HomeTec Pro entraînement de fenêtre FCA3000 / FSA3550).

I. Structure avec entraînement de porte CFA3000

Porte 1, porte 2, porte 3. Remarque: si vous utilisez plusieurs commandes sur différents portes, sélectionnez celle souhaitée.

- Aperçu Cycles de fonctionnement: indique combien de fois le pêne a été actionné, verrouillé et déverrouillé. Serrure: indique la position de la serrure (verrouillée ou déverrouillée).
- Renommer Vous pouvez attribuer un nom à chaque commande (p. ex.: porte d'entrée, garage, etc.). L'affectation des caractères voir **5.1** e. Passer au caractère suivant avec . Sauvegarde du nom en . Annuler avec .
- Sans code Verrouiller sans code. Remarque: si «Verrouiller sans code» est sélectionné, il suffit d'appuyer sur pour verrouiller. Inactif, actif. annuler confirmer
- Automatique Verrouillage automatique
 Inactif, actif.
 Quand la fonction est activée, vous pouvez définir une durée de l à, pendant laquelle la commande se verrouille automatiquement. [hh:mm], - Remarque: une interrogation a régulièrement lieu pendant la durée définie (env. toutes les 15 min.) pour savoir si la commande est verrouillée. Cette fonction conduit à une consommation d'énergie plus élevée.
 annuler confirmer
- Commande tactile Utilisation des touches de la commande
 Actif: toutes les touches de la commande peuvent être utilisées.
 Touches de commande: les deux touches de défilement sont désactivées sur la commande
 Inactif: toutes les touches de la commande sont désactivées.
 Pêne inactif (à partir de la version 4.0 du logiciel).
 annuler confirmer
- Durée pêne Durée de maintien du pêne lors de l'ouverture de la porte. Sélectionnable avec de 1 à 20 secondes.
 annuler confirmer

Force du pêne Moyenne, faible, forte. (Recommandation: pour une durée de vie optimale du cylindre et de la clé, sélectionner «Moyenne»/«Faible».)

annuler confirmer

Signal Réglage du signal acoustique sur la commande

Pêne: le signal retentit uniquement quand on dégage le pêne.

Verrouillé: le signal retentit uniquement en cas de verrouillage.

Chaque position finale: le signal retentit en cas d'ouverture et de verrouillage.

Inactif: aucun signal ne retentit en toute position.

Départ de la course: le signal retentit au départ de la course d'ouverture ou de verrouillage

annuler confirmer

Réduit Le verrouillage est réduite une rotation (p.ex. s'effectue qu'en un tour, même si la porte s'ouvre et se ferme en deux tours). À long terme, nous recommandons le verrouillage à deux tours. (Réglage: „Automatique“).

Automatique, 1 tour de fermeture.

annuler confirmer

Puissance de la commande Réglage de la vitesse de course de la commande. Sur la durée, nous recommandons le réglage „Automatique“ pour une longue durée de vie des batteries et de la clé.

Automatique, Maximum.

annuler confirmer

II. Structure avec entraînement de fenêtre FCA3000 / FSA3550

Porte 1, porte 2, porte 3. Remarque: si vous utilisez plusieurs commandes sur différents portes, sélectionnez celle souhaitée.

Aperçu Cycles de fonctionnement: indique combien de fois le système a été verrouillé et déverrouillé. Serrure: indique la position de la serrure (verrouillée ou déverrouillée, la position de basculement de la fenêtre n'est pas affichée).

[1.00]: indique la version du logiciel installé.

Renommer Vous pouvez attribuer un nom à chaque commande (p. ex.: porte d'entrée, garage, etc.). L'affectation des caractères voir **5.1** e. Passer au caractère suivant avec . Sauvegarde du nom en . Annuler avec .

Sans code Verrouiller sans code. Remarque: si «Verrouiller sans code» est sélectionné, il suffit d'appuyer sur pour verrouiller. Inactif, actif.

annuler confirmer

Fonction de

basculement  Sélection de la fonction de basculement.

  Inactif, actif.  annuler  confirmer









Si ce réglage est sélectionné, lors de l'actionnement de la touche „Ouverture“ de l'émetteur, la fenêtre passe de la position de basculement dans la position „ouverte“ et il faut toujours accompagner le mouvement de la fenêtre avec la main!








Lors de l'utilisation de la fonction de basculement, avant d'actionner le mécanisme, il faut retenir la fenêtre avec la main jusqu'à que le mécanisme ait atteint sa position de repos! En particulier pour les fenêtres et portes-fenêtres anciennes, il y a un risque que le battant de fenêtre sorte de l'ancrage, s'il n'est pas complètement accompagné avec la main





Signal

-  Réglage du signal acoustique sur la commande
-  chaque position finale: le signal retentit en cas d'ouverture et de verrouillage.
 -  verrouillé: le signal retentit uniquement en cas de verrouillage.
 -  inactif: aucun signal ne retentit en toute position (les signaux d'alarme comme pour un niveau de batterie faible ou de surcharge de l'entraînement et fonctions sonores des touches ne sont pas désactivés)
-  annuler  confirmer

Puissance commande


-  modification du couple
-  automatique (limitation active, ca. 6 Nm)
 -  maximum (ca. 8 Nm)
-  annuler  confirmer

g. MENU RÉTABLISSEMENT CONFIGURATION D'ORIGINE







  Permet de passer de NON à OUI. Actionné pendant  3 s. Le rétablissement de la configuration d'origine a lieu. Tous les paramètres sont supprimés.  annuler

h. MENU PROGRAMMES

  Programme A, Programme B, ... Programme 0 (15 programmes au total).

Ouvrez la programmation du 1er programme avec . Configurez les différents horaires d'accès. Vous pouvez les assigner à différents utilisateurs au MENU e. Si vous n'activez pas de jours spécifiques, l'utilisateur dispose d'un accès illimité!

Faites défiler les jours avec  .  définit le jour comme actif (X) ou inactif ().

Horaire de  format [hh:mm], 0 -  , à  format [hh:mm], 0 -  .

 annuler  confirmer

i. MENU HISTORIQUE





Affiche les plus récents événements de la commande, p. ex.: utilisateur 1 déverrouillé.

Remarque: affiche le plus récent événement;   permet de passer à l'événement précédent.



32 événements au maximum sont affichés, le plus ancien étant écrasé par le plus récent. En cas de verrouillage sans code ou verrouillage automatique, s'effectue une entrée „admin“ dans la mémoire des événements.

 annuler  confirmer

j. MENU SETUP 

Salutation  Pour modifier le message d'accueil. L'affectation des caractères voir **>>5.1** e. Passer au caractère suivant avec . Sauvegarde du nom en 3 s. . Annuler avec .






Signal  Configurer le signal du clavier  on, faible, off.

Durée d'éclairage  Durée d'éclairage de l'écran sélectionnable avec  de 2 à 10 s. + durée d'éclairage diurne.

 annuler  confirmer

5.1 Menu en programmeren

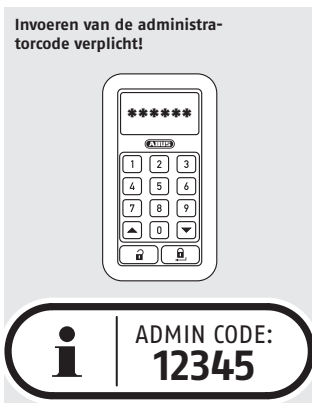
Belangrijke algemene instellingen

		 	
annuleren / verlaten	bevestigen/ selecteren	Navigeren	Cijfers

- Zowel voor de HomeTec Pro deuraandrijving CFA3000 als de HomeTec Pro vensteraandrijving FCA3000 / FSA3550 kan een toetsenbord geprogrammeerd worden. Het soort aandrijving wordt door het toetsenbord automatisch herkend. Er kunnen tot drie aandrijvingen CFA, FCA / FSA binnen de draadloze reikwijdte worden geprogrammeerd.
- Sommige functies in menu 5.1f zijn enkel voor de deuraandrijving of de vensteraandrijving bedoeld.
- Na het plaatsen van de batterijen wordt na ongeveer 5 s het ABUS-logo weergegeven en daarna het codeveld
- Wanneer het toetsenbord door erop te kloppen uit de slaapstand wordt gehaald, wordt direct het codeveld weergegeven
- Elke keer dat een toets wordt ingedrukt genereert het toetsenbord een akoestische terug melding. Opmerking: Het geluidssignaal kan zachter ingesteld of uitgeschakeld worden (menu 5.1j)
- Bij de eerste ingebruikname en een terugkeer naar de fabrieksinstellingen moet de Admin Code gewijzigd worden (fabrieksinstelling 12345, menu 5.3c). Onthoud of noteer deze nieuwe code op een voor onbevoegden ontoegankelijke plek! ABUS kan codes niet resetten!
- Elk cijfer van de ingevoerde code wordt op de display weergegeven als een ●; dus bij 10 cijfers ●●●●●●●●●●
- Wanneer meerdere keren na elkaar een verkeerde code wordt ingevoerd, blokkeert het systeem een bepaalde tijd de toegang
- Als het systeem gedurende ongeveer 120 s geen invoer ontvangt, wordt automatisch het codeveld opnieuw op de display weergegeven
- Wanneer het batterijniveau van het toetsenbord of de geprogrammeerde aandrijvingen te laag wordt, is dit op het display zichtbaar middels een symbool. Vervang in dat geval meteen de batterijen (menu 6).
- Zodra 'Automatisch vergrendelen' werd geactiveerd (menu 5.1f, alleen bij HomeTec Pro deurslotaandrijving CFA3000), controleert het toetsenbord op gezette tijden de status van de deurslotaandrijving in de ingestelde periode (ongeveer elke 15 minuten). Als het toetsenbord in deze periode de deurstatus ontgrendeld detecteert, wordt de deur automatisch opnieuw vergrendeld.

Om het toetsenbord correct te leren, de menu items a-e zijn verplicht. Optioneel configuratieopties bieden de menu items f-j. Alle in deze handleiding beschreven functies zijn beschikbaar vanaf softwareversie 3.0 (De geïnstalleerde versie is rechtsboven in het administratormenu te zien, V x.x). Een overzicht van de programmastructuur vindt u onder **8.1, Pagina 81.**

- a. MENU TAAL - taal kiezen
- b. MENU KALENDER - tijd en datum instellen
- c. MENU ADMINCODE - administratorcode wijzigen
- d. MENU INLEREN - aanmeldingscode naar de deurslotaandrijving verzenden
- e. MENU GEBRUIKERS - gebruikers beheren
- f. MENU AANDRIJVING - instellingen van de deurslotaandrijving wijzigen
- g. MENU FABRIEKRESET - fabrieksinstellingen herstellen
- h. MENU TIJDSHEMA - toegangstijden instellen
- i. MENU HISTORIE - gebeurtenissenlogboek uitlezen
- j. MENU SETUP - instellingen van het toetsenbord wijzigen



a. MENU TAAL

- Deutsch, English, Italiano, Español, Français, Nederlands
 annuleren bevestigen

b. MENU KALENDER


- Tijd notatie [uu:mm], - .
-
- Datum notatie [dd:mm:jjjj], - .
-
- Dag
 Maandag, dinsdag, ..., zondag bevestigen
 annuleren bevestigen

c. MENU ADMINCODE


Wijzig na eerste ingebruikname of na het terugzetten naar de fabrieksinstellingen altijd de Admin-code!

Voer de huidige code in: - 

Voer de nieuwe code in: -  (Opmerking: 5 - 10 cijfers.)







Voer de code nogmaals in: - 

Wanneer de code met succes is gewijzigd, wordt dat op de display gemeld. Bij een foutmelding de betreffende fout verhelpen.

 bevestigen om terug te keren naar het hoofdmenu.

Opmerking: de admin code wordt alleen gebruikt om het toetsenbord te configureren. Om het te gebruiken, moet een gebruiker ingesteld worden (MENU e).


d. MENU INLEREN

Opmerking: de leermodus van de deurslotaandrijving moet geactiveerd zijn. Zie handleiding CFA, FCA / FSA.  Deur 1, Deur 2, Deur 3. Opmerking: als u meerdere aandrijvingen op verschillende deuren gebruikt, selecteert u de gewenste aandrijving en verzendt u de aanmeldingscode vanaf het toetsenbord naar de deurslotaandrijving.  Aanmeldingscode wordt verzonden... Deurslotaandrijving vrijgeven OK?  Nogmaals 
 annuleren  bevestigen

e. MENU GEBRUIKER

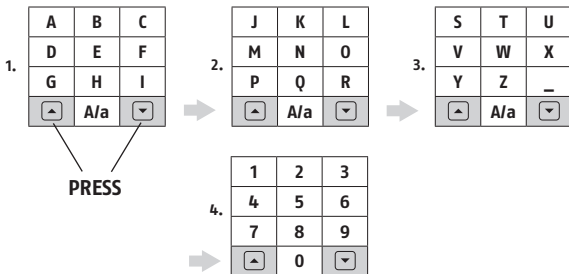
 Gebruiker 1, Gebruiker 2, ... Gebruiker 32.

Gebruiker actief, Gebruiker inactief, Gebruiker niet ingesteld.

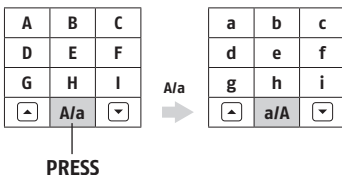
Opmerking: om een nieuwe gebruiker in te stellen selecteert u een met een gemarkeerde gebruiker en bevestig met 

Naam: Gebruiker  In het display worden de koppelingen tussen tekens en de cijfervelden op het toetsenbord weergegeven.

Alfabet/Aantallen



Hoog/Laag




Tekens met meervoudig bewoning

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Â/â	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Ɔ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Ù/ù	Û/û	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[spatie]	-	.	:	/	\


Het volgende teken activeert u met . Sla de naam op door gedurende 3 s  ingedrukt te houden. Annuleren met .

CODE: ○○○○○  Opmerking: 5 - 10 cijfers, 0 - 9,  code nogmaals invoeren .


DEUR: 1

 Opmerking: als u meerdere deurslotaandrijvingen gebruikt dient u hier de deur te selecteren.

🕒 1

 Instellen van de eerste tijdzone.

🕒 2

 Instellen van de tweede tijdzone

Opmerking: u kunt de toegang van de gebruiker beperken in de tijd. Als u dat niet doet heeft de gebruiker onbeperkt toegang. Voor het instellen van de tijdzone, zie MENU h. Druk op ACTIEF om de gebruiker te activeren. Alleen geactiveerde gebruikers kunnen het toetsenbord



gebruiken! U kunt geactiveerde gebruikers ook inactief maken (instellingen blijven behouden, maar deuren openen is niet mogelijk) of verwijderen (gebruiker wordt volledig verwijderd).

 annuleren  bevestigen






f. MENU AANDRIJVING







Het menu Aandrijving wordt afhankelijk van de toegepaste aandrijving (HomeTec Pro deuraandrijving CFA3000 resp. HomeTec Pro vensteraandrijving FCA3000 / FSA3550) automatisch aangepast.









1. Structuur bij deuraandrijving CFA3000








  Deur 1, Deur 2, Deur 3. Opmerking: als u meerdere deurslotaandrijvingen gebruikt dient u de gewenste aandrijving te selecteren.

Overzicht  Bedieningscycli: geeft aan hoe vaak de schoot getrokken, ontgrendeld en vergrendeld is. Slot: geeft de positie van het slot aan (vergrendeld of ontgrendeld).

Hernoemen  U kunt elke aandrijving een naam geven (bijvoorbeeld huisdeur, garage enzovoort). Koppelingen tussen tekens en de cijfervelden zie  5.1 e. Met  springt u naar het volgende teken. Sla de naam op door gedurende  ingedrukt te houden. Annuleren met .

Zonder code  Vergrendelen zonder code. Opmerking: als 'Vergrendelen zonder code' is geselecteerd hoeft u alleen maar  in te drukken om te vergrendelen.   Inactief, actief.  annuleren  bevestigen

Automatisch  Automatisch vergrendelen   Inactief, actief. Als de functie is geactiveerd, kunt u een periode van - tot instellen, waarin de deurslotaandrijving automatisch vergrendelt. [uu:mm],  0 -  9  Opmerking: in de ingestelde periode controleert het toetsenbord op gezette tijden (ongeveer elke 15 min.) of de deurslotaandrijving vergrendeld is. Deze functie leidt tot een hoger energieverbruik.  annuleren  bevestigen

Touch-bediening  Bediening van de knoppen van de deurslotaandrijving  Actief: alle knoppen van de deurslotaandrijving kunnen worden bediend.  Bedieningstoetsen: de beide pijltoetsen op de deurslotaandrijving zijn gedeactiveerd  Inactief: alle toetsen op de deurslotaandrijving zijn gedeactiveerd.  Schoot inactief (vanaf softwareversie 4.0).  annuleren  bevestigen

- Schoot-duur Wachtijd voor de schoot bij openen van de deur.
Instelbaar met tussen 1 en 20 seconden.
 annuleren bevestigen
- Schoot-kracht Middel, Laag, Hoog. (Aanbeveling: kies voor een optimale levensduur van de cilinder en de sleutel de instelling „Middel“ of „Laag“.)
 annuleren bevestigen
- Signaal Instellen van het geluidssignaal bij de deurslotaandrijving
 Schoot: alleen geluidssignaal bij terugtrekken van de schoot
 Vergrendeld: alleen signaal bij vergrendelen
 Elke eindpositie: signaal zowel bij openen als vergrendelen
 Inactief: nooit een signaal bij openen of vergrendelen
 Activering: signaal bij begin van open- of vergrendelbeweging
 annuleren bevestigen
- Gereduceerd vergrendeling is gereduceerd tot een rotatie (bijvoorbeeld met een rotatie, ook wanneer de deur dubbelroterend sluit en opent). Wij raden aan permanent dubbelroterend te vergrendelen (Instelling: „Automatisch“).
 Automatisch, 1 x sluiten.
 annuleren bevestigen
- Aandrijving-kracht Instellen van de snelheid van de beweging van de deurslotaandrijving. We adviseren, om na verloop van de tijd de instelling „Automatisch“ te selecteren. Deze heeft een positief effect op de levensduur van de batterijen en de sleutel.
 Automatisch, maximum.
 annuleren bevestigen

II. Structuur bij vensteraandrijving FCA3000 / FSA3550

Deur 1, Deur 2, Deur 3. Opmerking: als u meerdere deurslotaandrijvingen gebruikt dient u de gewenste aandrijving te selecteren.

- Overzicht bedieningscycli: geeft aan hoe vaak het systeem is geopend en gesloten. Slot: geeft de positie van het slot aan (vergrendeld of ontgrendeld, de kiep-stand van het venster wordt niet getoond).
[1.00]: toont de geïnstalleerde softwareversie.
- Hernoemen U kunt elke aandrijving een naam geven (bijvoorbeeld huisdeur, garage enzovoort). Koppelingen tussen tekens en de cijfervelden zie **5.1** e. Met springt u naar het volgende teken. Sla de naam op door gedurende ingedrukt te houden. Annuleren met .
- Zonder code Vergrendelen zonder code. Opmerking: als, 'Vergrendelen zonder code' is geselecteerd hoeft u alleen maar in te drukken om te vergrendelen.

- Inactief, actief.
- annuleren bevestigen

Kantelfunctie

Selectie van de kantelfunctie

- Inactief, actief. annuleren bevestigen

Wanneer deze instelling is geselecteerd, klapt het venster bij het gebruik van de „Open“-knop van de sender omhoog, waarbij het raam altijd met de hand moet worden meegeholpen!



Help bij gebruik van de kantelfunctie voor u de aandrijving bedient altijd het raam met de hand tot de aandrijving zijn rustpositie heeft bereikt! Met name bij oudere vensters en glazen deuren bestaat het gevaar dat de venstervleugel uit de verankering getild wordt, als het niet volledig met de hand worden meegeholpen

Signaal

- Instellen van het geluidssignaal bij de deurslotaandrijving
- elke eindpositie: signaal zowel bij openen als vergrendelen
- vergrendeld: alleen signaal bij vergrendelen
- inactief: nooit een signaal bij openen of vergrendelen (alarmsignalen zoals laag batterijniveau of overbelaste aandrijving en geluiden bij het indrukken van knoppen van de aandrijving worden niet uitgeschakeld)
- annuleren bevestigen

Aandrijving-kracht

- Wijziging van het draaimoment
- automatisch (begrenzing aan, ca. 6 Nm)
- maximum (ca. 8 Nm)
- annuleren bevestigen

g. MENU FABRIEKSRESET

Met wisselen tussen NEE en JA. Door 3 s. ingedrukt te houden bevestigt u uw keuze. De fabrieksinstellingen worden hersteld. Alle instellingen worden gewist. annuleren

h. MENU TIJDSCHEMAS

Tijdschema A, Tijdschema B, ... Tijdschema 0 (in totaal 15 tijdschema's).

Open de programmeermodus voor de eerste tijdschema met . Stel verschillende toegangstijden in. In MENU e. wordt beschreven hoe u deze aan verschillende gebruikers toewijst. Als u geen afzonderlijke dagen activeert, heeft de gebruiker een indertijd onbeperkte toegang!

Scroll met door de dagen. Met maakt u de weergegeven dag actief (X) of inactief ().

Voer de tijd in met notatie [uu:mm], 0 - 9 , tot notatie [uu:mm], 0 - 9.

annuleren bevestigen

i. MENU HISTORIE

Toont de laatste gebeurtenissen van de deurslotaandrijving, bijvoorbeeld Gebruiker 1 ontgrendelt.

Opmerking: alleen de laatste gebeurtenis wordt weergegeven; met kunt u de eerstvolgende eerdere gebeurtenis weergeven. Er worden maximaal 32 gebeurtenissen opgeslagen

(en weergegeven). Wanneer er meer gebeurtenissen zijn wordt steeds de oudste overschreven. Bij vergrendelen zonder code of automatisch wordt de informatie „admin“ opgeslagen in het gebeurtenisgeheugen.

annuleren bevestigen

j. MENU SETUP

Begroeting Wijzigen van de begroetingstekst. Koppelingen tussen tekens en de cijfer-velden zie **»»5.1** e. Met springt u naar het volgende teken. Sla de naam op door gedurende 3 s. ingedrukt te houden. Annuleren met .






Signaal Configureren van het signaal van het toetsenbord met ; On, zachter zetten, off

Verlichtingstijd Instellen van de verlichtingstijd van de display met ; instelbaar van 2 - 10 s. + naverlichtingstijd.

annuleren bevestigen

5.1 Menu e programmazione

Importanti impostazioni generali

		 	
annulla/ esci	conferma/ seleziona	Navigazione	Cifre

- Sia l'attuatore porta HomeTec Pro CFA3000 sia l'attuatore finestra HomeTec Pro FCA3000 / FSA3550 permettono di educare una tastiera. La tastiera riconosce in automatico il tipo di attuatore. È possibile inizializzare fino a tre attuatori CFA, FCA / FSA all'interno del campo wireless
- Alcune funzioni nel menu 5.1f sono selezionabili solo sull'attuatore porta o solo sull'attuatore finestra.
- Quando si inseriscono le batterie, per ca. 5 sec. apparirà il logo ABUS, quindi il campo d'immissione del codice
- Se si riattiva la tastiera picchiando, apparirà subito il campo d'immissione del codice
- Ad ogni digitazione sarà emesso un segnale acustico di conferma. Nota: Il segnale può essere abbassato di volume o spento (menu 5.1j).
- All'atto della prima messa in funzione e in seguito a un ripristino delle impostazioni di fabbrica, modificare il codice amministratore (impostazioni di fabbrica 12345, menu 5.1c). Memorizzare o annotare il nuovo codice in un sito inaccessibile ai non autorizzati! ABUS non può resettare codici!
- Ogni numero di codice immesso genera un ● sul display, ossia 5 (-10) cifre ●●●●●
- Se si immette più volte il codice errato, il campo sarà bloccato per qualche tempo
- Dopo un tempo di attesa di ca. 120 secondi senza inserimento dati, il sistema ritorna all'immissione del codice
- Un'icona nel display visualizza quando la potenza della batteria della tastiera e degli attuatori educati si sta esaurendo. Sostituire prontamente le batterie. (menu 6).
- Appena si attiva "Bloccaggio automatico", (menu 5.1f, solo con HomeTec Pro attuatore per serratura CFA3000) la tastiera interroga ciclicamente lo stato dell'attuatore nel periodo stabilito (circa ogni 15 minuti). Se in questo tempo la porta sarà segnalata come sbloccata, questa sarà di nuovo bloccata.

Per insegnare la tastiera correttamente, menu a-e è necessario. Le opzioni di configurazione opzionali offrono menu f-j.

Tutte le funzioni descritte in queste istruzioni sono contenute a partire dalla versione software 3.0 (la versione installata è visibile in alto a destra nel Menu amministratore, V x.x).

Una panoramica della struttura del programma si trova al punto **8.**, Pagina 86.

- a. MENU LINGUA - consente di scegliere la lingua
- b. MENU CALENDARIO - consente di impostare ora e data
- c. MENU ADMINCODE - consente di modificare il codice amministratore
- d. MENU CODIFICA - consente d'impostare il codice di segnalazione da inviare all'attuatore
- e. MENU UTENTE - consente di gestire gli utenti
- f. MENU ATTUATORE - consente di modificare le impostazioni dell'attuatore
- g. MENU RESET FABBRICA - consente di ripristinare le impostazioni di fabbrica
- h. MENU ORARIO - consente di impostare gli orari di accesso
- i. MENU STORICO - consente di leggere il protocollo degli eventi
- j. MENU SETUP - consente di modificare le impostazioni della tastiera



a. MENU LINGUA

Deutsch, English, Italiano, Español, Français, Nederlands
 per annullare per confermare

b. MENU CALENDARIO

Formato ora [oo:mm], - .



Formato data [gg:mm:aaaa], - .





Giorno




Lunedì, Martedì, ..., Domenica per confermare




per annullare per confermare

c. MENU ADMINCODE


Alla prima messa in funzione o dopo un ripristino delle impostazioni di fabbrica, è assolutamente necessario modificare il codice amministratore!

Immettere il codice precedente:  -  

Immettere il nuovo codice:  -   (nota: 5-10 cifre.)




Ripetere l'immissione del codice:  -  


Sarà visualizzato il buon esito della modifica. In caso di segnalazione di errore, rimuovere l'errore corrispondente.



Confermare con  per tornare al menu principale.

Nota: è tassativo modificare il codice amministratore! Il codice di amministrazione viene utilizzato solo per configurare la tastiera. Per operare deve necessariamente essere creato un utente (MENU e).

d. MENU CODIFICA

Nota: l'attuatore deve trovarsi in modalità autoapprendimento. Si vedano le istruzioni CFA, FCA / FSA.   Porta 1, Porta 2, Porta 3. Nota: se si usano più attuatori su porte diverse, selezionare quello desiderato e inviare il codice di registrazione dalla tastiera all'attuatore. 

Invio del codice di registrazione. Conferma di ricezione attuatore porta OK? 


Ripetere con  


 per annullare  per confermare

e. MENU UTENTE

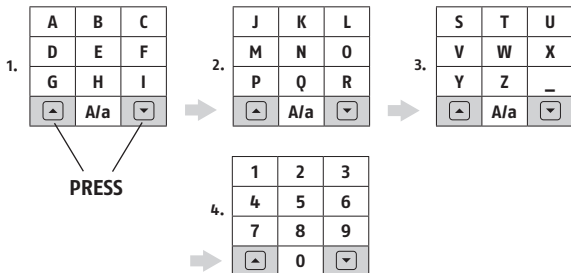
  Utente 1, Utente 2, ... Utente 32.

Utente attivo, Utente non attivo, utente non creato.

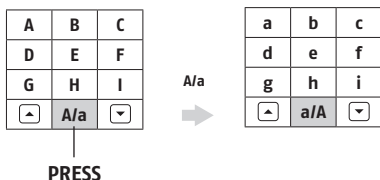
Nota: per creare un nuovo utente, selezionare un utente contrassegnato con e quindi 

Nome: Utente  Il display visualizza l'abbinamento dei caratteri ai campi numerici sulla tastiera.

Alphabet/Numeri











Alto/Piccolo



Caratteri con occupazione multipla

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Â/â	Ă/ă	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Û/û	Û/û	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[spazio]	-	.	:	/	\

Per passare al carattere successivo, premere . Per memorizzare il nome, premere  per 3 sec. Per annullare, .

CODICE: ○○○○  Nota: 5-10 cifre,  - ,  immettere ancora il codice 

PORTA: 1

 1

 2



 Nota: se si usano più attuatori, selezionare qui la porta.

 Associazione della prima fascia oraria.

 Associazione della seconda fascia oraria

Nota: è possibile limitare il tempo di accesso dell'utente, altrimenti l'accesso sarà illimitato. Per impostare la fascia oraria, si veda MENU h. Premere ATTIVO per attivare l'utente. Solo utenti attivi possono usare la tastiera! È possibile anche disattivare utenti attivi (le imposta-



zioni restano, ma non è possibile il comando) o eliminarli (l'utente sarà eliminato completamente).


 per annullare  per confermare





f. MENU ATTUATORE







Il menu Attuatore viene adattato in automatico a seconda dell'attuatore utilizzato (attuatore porta HomeTec Pro CFA3000 o attuatore finestra HomeTec Pro FCA3000/FSA3550).









I. Struttura per attuatore porta CFA3000








  Porta 1, Porta 2, Porta 3. Nota: se si usano più attuatori su porte diverse, selezionare quello desiderato.






Riepilogo  Cicli di funzionamento: indica quante volte lo scrocco è stato tirato, sbloccato e bloccato. Serratura: indica la posizione della serratura (bloccata o sbloccata).
























Rinomina  Se si usano più attuatori, è possibile assegnare loro dei nomi (ad es., porta di casa, garage, ecc.). L'abbinamento dei caratteri si veda **»»5.1** e. Per passare al carattere successivo, premere . Per memorizzare il nome . Per annullare, .

Senza codice  Consente di bloccare senza codice. Nota: se è stato selezionato "Blocco senza codice", per bloccare basta premere .   Non attivo, attivo.
 per annullare  per confermare



Sistema automatico  Consente il bloccaggio automatico
  Non attivo, attivo.
Attivando la funzione, è possibile inserire un orario da - a -, in cui l'attuatore è bloccato in automatico. [oo:mm],  -  
Nota: nel tempo impostato, avrà luogo regolarmente un'interrogazione (ca. ogni 15 min) per verificare se l'attuatore è bloccato. Questa funzione comporta un maggior consumo energetico.
 per annullare  per confermare













Comando touch  Consente di comandare i tasti dell'attuatore
 Attivo: si possono comandare tutti i tasti dell'attuatore.
 Tasti di comando: i due tasti freccia in corrispondenza dell'attuatore sono disattivati
 Non attivo: tutti i tasti in corrispondenza dell'attuatore sono disattivati.
 Scrocco non attivo (dalla versione software 4.0)
 per annullare  per confermare

Durata scrocco  Tempo di tenuta dello scrocco all'apertura della porta.
Selezionabile con   a 1 a 20 secondi.
 per annullare  per confermare

- Forza scrocco**    Media, Bassa, Alta (raccomandazione: per la durata in vita ottimale di cilindro e chiave, selezionare l'impostazione "Media"/"Bassa").
 per annullare  per confermare
- Segnale**  Consente d'impostare il segnale sonoro di funzionamento
 Scrocco: il segnale risuona solo quando viene arretrato lo scrocco
 Bloccato: il segnale risuona solo al bloccaggio
 Ogni posizione finale: il segnale risuona all'apertura e al bloccaggio
 Non attivo: nessun posizione farà risuonare un segnale
 Inizio corsa: il segnale risuona all'inizio della corsa di apertura o bloccaggio
 per annullare  per confermare
- Ridotto**  Il bloccaggio avviene con una sola mandata, anche quando la porta si apre e chiude con due mandate (nel lungo termine, consigliamo di bloccare con due mandate). Il bloccaggio avviene con una sola mandata, anche quando a porta si apre e chiude con due mandate. Nel lungo termine, consigliamo di bloccare con due mandate (Impostazione: „Automatico“).
  Sistema automatico, n. 1 chiusura.
 per annullare  per confermare
- Forza attuatore**  Consente d'impostare la velocità di corsa dell'attuatore. Consigliamo di selezionare in Durata l'impostazione „Automatico“ per una lunga durata delle batterie e della chiave.
  Sistema automatico, massimo.
 per annullare  per confermare

II. Struttura per attuatore finestra FCA3000 / FSA3550





  Porta 1, Porta 2, Porta 3. Nota: se si usano più attuatori su porte diverse, selezionare quello desiderato.

- Riepilogo**  Cicli di funzionamento: indica la frequenza di apertura e chiusura del sistema. Serratura: indica la posizione della serratura (bloccata o sbloccata, non viene mostrata la posizione socchiusa della finestra).
 [1.00]: mostra la versione del software installata.
- Rinomina**  Se si usano più attuatori, è possibile assegnare loro dei nomi (ad es., porta di casa, garage, ecc.). L'abbinamento dei caratteri si veda  5.1 e. Per passare al carattere successivo, premere . Per memorizzare il nome . Per annullare, .
- Senza codice**  Consente di bloccare senza codice. Nota: se è stato selezionato "Blocco senza codice", per bloccare basta premere .   Non attivo, attivo.
 per annullare  per confermare

Meccanismo di

inclinazione  Selezione del meccanismo di ribaltamento









  Non attivo, attivo.  per annullare  per confermare
Se è stata selezionata questa impostazione, azionando il trasmettitore al tasto „Aprire“ la finestra passerà dalla posizione ribaltata alla posizione „aperta“. Allo stesso tempo si deve sempre accompagnare la finestra a mano!








Quando si utilizza il meccanismo di ribaltamento accompagnare sempre la finestra con una mano prima dell'azionamento dell'attuatore finché l'attuatore non ha raggiunto la posizione di riposo! In particolare con finestre e porte finestre meno recenti sussiste il rischio che l'anta della finestra venga sollevata dall'ancoraggio, a meno che non sia accompagnare completamente





Segnale

-  Consente d'impostare il segnale sonoro di funzionamento
-  ogni posizioni finale: il segnale risuona all'apertura e al bloccaggio
-  bloccata: il segnale risuona solo al bloccaggio
-  non attivo: nessun posizione farà risuonare un segnale (i suoni di allarme come basso livello di carica della batteria o sovraccarico dell'attuatore oltre ai toni dei tasti dell'attuatore non vengono disattivati)
-  per annullare  per confermare



Forza attuatore


-  Modifica della coppia
-  automatico (con limitazione, ca. 6 Nm)
-  massimo (ca. 8 Nm)
-  per annullare  per confermare



g. MENU RESET FABBRICA






Con   si passa da NO a SÌ. Premere per 3 sec.  per confermare. Sarà eseguito il reset alle impostazioni di fabbrica, cancellando tutte le impostazioni successive. Per annullare, 

h. MENU ORARI

  Orario A, orario B, ... orario 0 (in totale 15 orarie).

Aprire la programmazione della 1a orario con . Impostare diversi orari di accesso. Questi si possono associare a diversi utilizzatori, come spiegato al MENU e. Se non vengono attivati giorni singoli, l'utente ha accesso temporalmente illimitato!

Scorrere i giorni con  . Con , impostare il giorno su attivo (X) o non attivo ().



Ora d'inizio  in formato [oo:mm],  -  , ora di fine  in formato [oo:mm],

 - .

 per annullare  per confermare





i. MENU STORICO




Consente di visualizzare gli ultimi eventi dell'attuatore, ad es., utente 1 sbloccato.




Nota: sarà visualizzato l'ultimo evento; con   è possibile passare all'evento precedente. Saranno visualizzati al massimo 32 eventi, il più vecchio sarà sovrascritto dal più recente. Se si esegue il bloccaggio senza codice o automatico, viene registrato „Admin“ all'interno della memoria degli eventi.



 per annullare  per confermare

j. MENU SETUP

Saluto  L'abbinamento dei caratteri si veda **>>5.1** e. Per passare al carattere successivo, premere . Per memorizzare il nome, premere  per 3 sec. Per annullare, .





Segnale  Configurare il segnale della tastiera con   On, Silenzioso, Off.

Tempo d'illuminazione  Il tempo d'illuminazione del display si seleziona con   da 2 a 10 sec. + un'illuminazione residua.

 per annullare  per confermare

5.1 Menú y programación

Ajustes configuración general

			
cancelar/ abandonar	confirmar/ seleccionar	navegación	cifras

- Puede programarse un teclado tanto para el accionamiento de puerta HomeTec Pro CFA3000 como para el accionamiento de ventana HomeTec Pro FCA3000/FSA3550. El teclado reconoce automáticamente el tipo de accionamiento. Pueden programarse un máximo de tres accionamientos CFA, FCA / FSA dentro del alcance de radio
- Algunas funciones del menú 5.1f pueden seleccionarse únicamente en el accionamiento de puerta o en el accionamiento de ventana.
- Al colocar las pilas se abre durante aprox. 5 s. el logotipo de ABUS; después del campo de código
- Al despertar el teclado, dando golpecitos se abre directamente el campo de código
- Cada pulsación de una tecla emite una señal acústica. Aviso: la señal puede silenciarse o desconectarse (menú 5.1j)
- Durante la primera puesta en servicio y tras un restablecimiento de fábrica, se debe modificar el código del administrador (ajustes de fábrica 12345, menú 5.1c). Recuerde o anote el nuevo código en un lugar no accesible para personas no autorizadas. ¡ABUS no puede restablecer ningún código!
- Cada entrada de una cifra del código muestra un ● en la pantalla, e.d. 5 (-10) cifras ●●●●●
- Al introducir varias veces un código incorrecto se producirá un bloqueo temporal
- Aprox 120 segundos sin ninguna introducción el sistema retorna a la indicación de código
- Si el rendimiento de las pilas del teclado y del accionamiento programado disminuye, esto se mostrará con un símbolo en la pantalla. Cambie las pilas inmediatamente (menú 6).
- Tan pronto se haya activado «bloqueo automático» (menú 5.1f, solo en HomeTec Pro accionamiento de la cerradura de la puerta CFA3000), el teclado consulta el estado del accionamiento en intervalos programados (aprox. cada 15 minutos). Si en ese periodo se avisa de puerta desbloqueada se bloquea de nuevo automáticamente.

Para enseñar el teclado correctamente se requiere menú a-e. Opciones de configuración opcionales ofrecen menú f-j. Todas las funciones descritas en este manual se incluyen a partir de la versión 3.0 del software (la versión instalada se muestra en la parte superior derecha del menú de administrador, V x.x). En **8.** encontrará una vista general de la estructura del programa, Página 91.

- a. MENÚ IDIOMA - Establecer idioma
- b. MENÚ CALENDARIO - Configurar fecha y hora
- c. MENÚ CÓDIGO ADMIN - Modificar el código de administrador
- d. MENÚ PROGRAMACIÓN - Enviar al accionamiento el código de entrada al sistema
- e. MENÚ USUARIO - Gestionar usuarios
- f. MENÚ ACCIONAMIENTO - Modificar la configuración del accionamiento
- g. MENÚ RESTABLECER LOS VALORES DE FÁBRICA - restablecer el estado de entrega
- h. MENÚ HORARIO - Configurar los tiempos de acceso
- i. MENÚ HISTORIAL - Leer el protocolo de eventos
- j. MENÚ SETUP - Cambiar la configuración del teclado



a. MENÚ IDIOMA

Deutsch, English, Italiano, Español, Français, Nederlands
 cancelar confirmar

b. MENÚ CALENDARIO

Hora formato [hh:mm], - .

Fecha formato [dd:mm:aaaa], - .

Día
 lunes, martes, ..., domingo confirmar
 cancelar confirmar

c. MENÚ CÓDIGO ADMIN

¡El cambio del código del administrador tras la primera puesta en servicio o tras un restablecimiento de fábrica es obligatorio!

Introducir el código de administrador anterior: -
 Introducir el nuevo código: - (aviso: 5-10 cifras)
 Introducir el código de nuevo: -

Se muestra el cambio exitoso. En caso de mensaje de error solventar el error correspondiente. confirmar, para acceder de nuevo al menú principal.

Aviso: el código de administrador sólo se utiliza para configurar el teclado. Para operar es necesario para crear un usuario (MENÚ e.)

d. MENÚ PROGRAMACIÓN

Aviso: El accionamiento tiene que estar en el modo de programación. Véase el manual CFA, FCA / FSA. puerta 1, puerta 2, puerta 3. Aviso: si utiliza varios accionamientos en diferentes puertas, seleccione el deseado y envíe el código de registro del teclado al accionamiento.

Enviando el código de registro. ¿Confirmación accionamiento de la puerta OK?

De nuevo

cancelar confirmar

e. MENÚ USUARIO

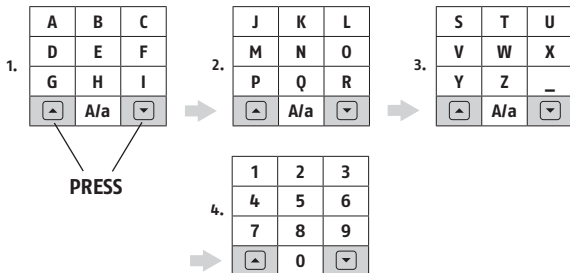
Usuario 1, Usuario: 2, ... Usuario: 32.

Usuario activo, usuario inactivo, usuario no se ha creado

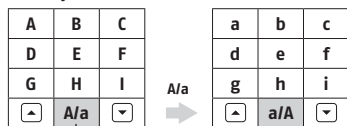
Aviso: para crear un nuevo usuario, seleccione un usuario marcado con y confirme con

Nombre: usuario Aparece en la pantalla la asignación del carácter a los campos numéricos del teclado.

El alfabeto/Números



Alta/Baja



PRESS

Caracteres con ocupación múltiple

1 x Press!	2 x Press!	3 x Press!	4 x Press!	5 x Press!	6 x Press!
A/a	Á/á	À/à	Â/â	Ä/ä	Æ/æ
C/c	Ç/ç				
E/e	É/é	È/è	Ê/ê	Ë/ë	
I/i	Í/í	Ì/ì	Î/î	Ï/ï	
N/n	Ñ/ñ				
O/o	Ó/ó	Ò/ò	Ô/ô	Ö/ö	Œ/œ
s	ß				
U/u	Ú/ú	Ù/ù	Û/û	Ü/ü	
Y/y	ÿ/ÿ				
[espacio]	-	.	:	/	\

Se accede al próximo carácter con . Guardar el nombre con 3 s. . Cancelar con .

CÓDIGO: ○○○○ Aviso: 5-10 caracteres, - , indicar de nuevo el código

PUERTA: 1

1

2

Aviso: si utiliza varios accionamientos, seleccione aquí la puerta.

asignación de la primera zona temporal.

asignación de la segunda zona horaria

Aviso: puede limitar el acceso del usuario temporalmente, sino tiene acceso ilimitado. Para configurar la zona horaria véase MENÚ h. Pulse ACTIVO para activar el usuario. ¡Solo los usuarios activos pueden usar el teclado! Puede pasar los usuarios activos a inactivos (los ajustes siguen igual, no es posible manejar) o borrarlos

(el usuario se borra íntegramente).

f. MENÚ ACCIONAMIENTO

El menú Accionamiento se adapta automáticamente en función del accionamiento utilizado (accionamiento de puerta HomeTec Pro CFA3000 o accionamiento de ventana HomeTec Pro FCA3000 / FSA3550).

I. Estructura con accionamiento de puerta CFA3000

puerta 1, puerta 2, puerta 3. Aviso: si utiliza varios accionamientos en diferentes puertas, seleccione el deseado.

- Resumen Ciclos de movimiento: muestra con qué frecuencia se ha echado, desenclavado y enclavado. Cerradura: muestra la posición de la cerradura (enclavada o desenclavada).
- Renombrar Si utiliza varios accionamientos puede darles nombre (p.ej. puerta principal, garaje, etc.). La asignación del carácter véase **>>>5.1** e. Se accede al próximo carácter con . Guardar el nombre con . Cancelar con .
- Sin código Enclavar sin código. Aviso: si se ha elegido «Cerrar sin código», es suficiente con pulsar la tecla para cerrar. Inactivo, activo.
 cancelar confirmar
- Modo automático Enclavamiento automático
 Inactivo, activo.
 Si se activa la función, puede configurar un tiempo de – a , en el que el accionamiento enclava automáticamente. [hh:mm], -
 Aviso: en el tiempo programado se consulta con regularidad (aprox. cada 15 min.) si el accionamiento está enclavado. Esta función conduce a un mayor consumo de energía
 cancelar confirmar
- Control táctil Manejo de las teclas del accionamiento
 Activo: se pueden manejar todas las teclas del accionamiento.
 Teclas de manejo: están desactivadas las dos flechas en el accionamiento
 Inactivo: están desactivadas todas las teclas en el accionamiento.
 Pestillo inactivo (a partir de la versión de software 4.0).
 cancelar confirmar
- Duración pestillo Tiempo de retención del pestillo al abrir la puerta.
 Seleccionable con de 1 a 20 segundos.
 cancelar confirmar
- Fuerza del pestillo media, baja, alta. (Recomendación: para una vida útil óptima

- del cilindro y la llave, seleccionar la configuración «media»/«baja».)
 cancelar confirmar
- Señal
- Configuración de la señal acústica en el accionamiento
 - Pestillo: la señal suena solo al retirar el pestillo
 - Enclavado: la señal suena solo al enclavar
 - Cualquier posición final: la señal suena al abrir y al enclavar
 - Inactivo: no suena ninguna señal al posición
 - Al comenzar el movimiento: la señal suena al iniciar el movimiento de apertura o enclavamiento
- cancelar confirmar
- Reducido
- Solo se enclava con una vuelta, incluso cuando la puerta abre y cierra con dos vueltas de llave. Le recomendamos enclavar a largo plazo con dos vueltas. El bloqueo es una gira reducida (p.ej., una sola velocidad incluso para dos velocidades de bloqueo y apertura de la puerta). Le recomendamos enclavar a largo plazo con dos vueltas. (Ajuste: „automático“).
- Modo automático, 1x cierre.
- cancelar confirmar
- Fuerza del accionamiento:
- Ajuste de la velocidad de movimiento del accionamiento. Recomendamos seleccionar el ajuste „Automático“ para prolongar la vida útil de las pilas y la llave.
- Modo automático, máximo.
- cancelar confirmar

II. Estructura con accionamiento de ventana FCA3000 / FSA3550

puerta 1, puerta 2, puerta 3. Aviso: si utiliza varios accionamientos en diferentes puertas, seleccione el deseado.

- Resumen
- Ciclos de movimiento: muestra la frecuencia con la que se ha abierto y cerrado el sistema. Cerradura: muestra la posición de la cerradura (enclavada o desenclavada, la posición abatida de la ventana no se muestra). [1.00]: muestra la versión de software instalada.
- Renombrar
- Si utiliza varios accionamientos puede darles nombre (p.ej. puerta principal, garaje, etc.). La asignación del carácter véase **5.1** e. Se accede al próximo carácter con . Guardar el nombre con . Cancelar con .
- Sin código
- Enclavar sin código. Aviso: si se ha elegido «Cerrar sin código», es suficiente con pulsar la tecla para cerrar. Inactivo, activo.
- cancelar confirmar

Función batiente



Selección de la función oscilobatiente

Inactivo, activo. cancelar confirmar

Si se selecciona este ajuste, al pulsar la tecla „Abrir“ del transmissor la ventana pasa a la posición oscilobatiente a la posición „abierto“. ¡Para ello, debe tirarse manualmente de la ventana!

¡Al emplear la función oscilobatiente, tire siempre manualmente de la ventana antes de activar el accionamiento hasta que este haya alcanzado su posición de reposo! Especialmente en ventanas o puertas acristaladas viejas existe el peligro de que la hoja de la ventana se levante del anclaje. Por lo tanto, al utilizar la función oscilobatiente, tire siempre de la ventana manualmente.

Señal

Configuración de la señal acústica en el accionamiento

cualca posición final: la señal suena al abrir y al enclavar

enclavada: la señal suena solo al enclavar

inactivo: no suena ninguna señal al posición (las señales de alarma como en caso de batería baja o sobrecarga del accionamiento, así como los sonidos de las teclas del accionamiento no se desconectan)

cancelar confirmar

Fuerza accionamiento

Cambio de par de giro

automático (limitación encendida, ca. 6 Nm)

máximo (ca. 8 Nm)

cancelar confirmar

g. MENÚ RESTABLECER LOS VALORES DE FÁBRICA

Con cambiar de NO a SÍ. 3 s. confirmado. Se restablecen los valores de fábrica.

Todas las configuraciones se eliminarán. cancelar

h. MENÚ HORARIOS

Horario A, horario B, ... horario 0 (en total 15 Horarios).

Abra la programación de la 1ª horario con . Configure varias horas de acceso. En MENÚ e. puede asignarlas a diferentes usuarios. ¡Si no activa ningún día concreto, el usuario tendrá acceso por tiempo ilimitado!

Muévase con por los días. fija el día como activo (X) o inactivo ().

Tiempo de formato [hh:mm], [0] - [9] , hasta formato [hh:mm], [0] - [9].

cancelar confirmar





i. MENÚ HISTORIAL




Muestra los últimos eventos del accionamiento, p. ej. usuario 1 desenclavado.


Aviso: se muestra el último evento, con se puede cambiar al evento anterior. Como máximo se muestran 32 eventos, el más viejo se sobrescribe con el más nuevo. Al enclavar sin código o bloqueo automático es „Admin“ en la memoria de eventos.

cancelar confirmar

j. MENÚ SETUP

Bienvenida  Para modificar el texto de saludo. La asignación del carácter véase **5.1** e
Se accede al próximo carácter con . Guardar el nombre con 3 s. .
Cancelar con .



Señal  Configurar la señal del teclado   on, silencioso, off.

Período de iluminación  Período de iluminación de pantalla   seleccionable de 2-10 s. + iluminación posterior.



 cancelar  confirmar

5.2



DE Bedienung als Benutzer

1. Wecken der Tastatur durch Klopfen
2. Code als Benutzer 1, 2, ..., 32 eingeben
(falsch eingegebene Ziffern können mit den Pfeiltasten korrigiert werden)
3.  öffnen  schließen



GB User Operation

1. Wake keyboard by knocking
2. Enter user code 1, 2, ..., 32
(incorrectly entered digits can be corrected with the arrow keys)
3.  open  close



FR Utilisation en tant qu'utilisateur

1. Activer le clavier en tapotant
2. Saisir le code comme utilisateur 1, 2, ..., 32.
(les chiffres erronés saisis peuvent être corrigés avec les boutons flèche)
3.  ouvrir  fermer



NL Bediening als gebruiker

1. Toetsenbord uit de slaapstand halen door erop te kloppen
2. Code als gebruiker 1, 2, ..., 32 invoeren
(fout ingevoerde cijfers kunnen met behulp van pijltoetsen gecorrigeerd worden)
3.  openen  sluiten

IT Operazioni dell'utente

1. Riattivazione della tastiera picchiettando
2. Immettere il codice utente 1, 2, ..., 32
(con i tasti freccia è possibile correggere le cifre immesse)
3.  per aprire  per chiudere

ES Manejo como Usuario

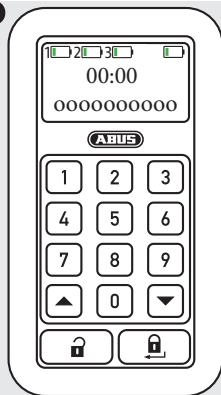
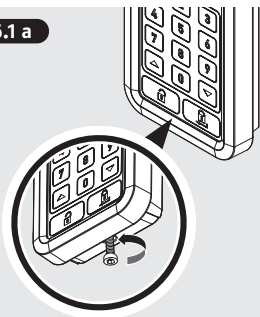
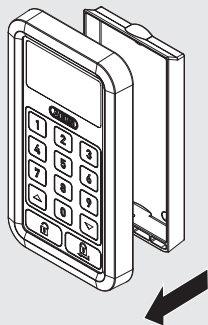
1. Despertar el teclado, dando golpecitos
2. Introducir el código como usuario 1, 2, ..., 32
(los números introducidos de forma incorrecta pueden corregirse con las teclas de las flechas)
3.  abrir  cerrar

6.

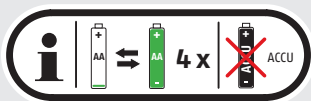
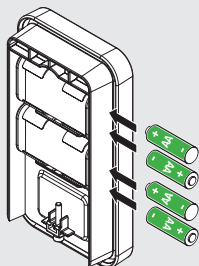
- ⒹⒺ Batteriewechsel / Pflege
- ⒼⒸ Battery replacement / Maintenance
- ⒻⒼ Echange des piles / Entretien
- ⒸⒻⒼ Batterij vervangen / Onderhoud
- ⒾⒹ Sostituzione delle batterie / Mantenimento
- Ⓔ⒮ Cambio de pilas / Cuidado



- ⒹⒺ Anzeige 1, 2, 3 = Antrieb 1, 2, 3
Anzeige rechts = Tastatur
- ⒼⒸ Display 1, 2, 3 = Drive 1, 2, 3
Display on the right = keypad
- ⒻⒼ Affichage 1, 2, 3 = Commande 1, 2, 3
Affichage à droite = clavier
- ⒸⒻⒼ Weergave 1, 2, 3 = Aandrijving 1, 2, 3
Weergave rechts = toetsenbord
- ⒾⒹ Visualizzazione 1, 2, 3 = Attuatore 1, 2, 3
Visualizzazione a destra = tastiera
- Ⓔ⒮ Visualización 1, 2, 3 = Accionamiento 1, 2, 3
Visualización a la derecha = teclado

6.1

6.1 a

80%!
6.1 b


6.1 c



Ⓓ Ersetzen Sie stets alle Batterien! Entnehmen Sie zuerst die vier Batterien und setzen Sie dann die vier neuen Batterien ein.

Ⓖ Replace all the batteries! Remove the four batteries first and then insert the four new batteries.

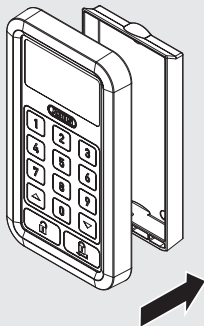
Ⓕ Remplacez toutes les piles! Retirez les quatre batteries, puis insérez les quatre piles neuves.

Ⓐ Alle batterijen vervangen! Verwijder de vier batterijen eerste en plaats de vier nieuwe batterijen.

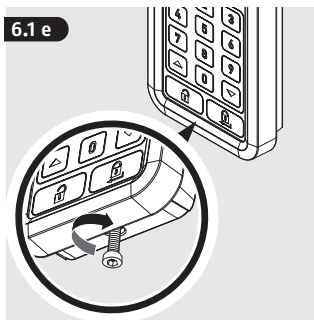
Ⓙ Sostituire tutte le batterie! Rimuovere le quattro batterie e poi inserire le quattro nuove batterie.

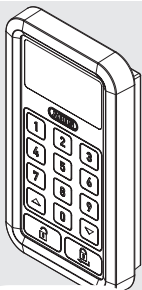
Ⓔ Cambie todas las pilas! Retire los cuatro baterías en primer lugar y luego insertar los cuatro pilas nuevas.

6.1 d



6.1 e



6.2

- (DE) Kein Reinigungsmittel und kein Microfasertuch verwenden!
- (GB) Do not use cleaning agents and microfibre cloths!
- (FR) Ne pas utiliser des produits détergents et de chiffon microfibre!
- (NL) Gebruik geen reinigingsmiddel en microvezeldoeken!
- (IT) Non utilizzare di prodotti per la pulitura e panni in microfibra!
- (ES) ¡No utilizar productos de limpieza y paños de microfibra!

7.

- Ⓓ Rechtliche Hinweise
- Ⓖ Legal information
- Ⓕ Mentions légales
- Ⓝ Wettelijke aanwijzingen
- Ⓘ Note legali
- Ⓔ Advertencias legales

Ⓓ**Batteriehinweise**

Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf!

Verätzungsgefahr bei Kontakt mit ausgelaufenen oder beschädigten Batterien! Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Batterien dürfen nicht zerlegt, angestochen, beschädigt, kurzgeschlossen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird die Funk-Tastatur nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachge-

mäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind mitgelieferte Batterien. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, dass sich der Funkanlagentyp HomeTec Pro Funk-Tastatur CFT3000 bei bestimmungsgemäßer Verwendung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.abus.com.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

(GB)**Battery instructions**

Batteries must be kept out of reach of children. Children can put batteries in their mouths and choke. This can cause serious injury. Seek immediate medical attention in this event!

Contact with expired or damaged batteries may cause chemical burns! In these cases, use suitable protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

Batteries must not be dismantled, pierced, otherwise damaged, short-circuited, heated or thrown into an open fire (risk of explosion!).

Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the HomeTec Pro Wireless keypad will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. The included batteries are not covered by the warranty. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Declaration of Conformity

ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter hereby declares that the Wireless system type HomeTec Pro is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive

2014/53/EU. The full EU Declaration of Conformity text can be found at: www.abus.com.

Disposal

Dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local authority, from local waste disposal companies or your dealer.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

(FR)**Remarques concernant les piles**

Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. Les enfants pourraient les mettre dans la bouche et les avaler. Cela présente de graves risques pour la santé. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin!

Risque d'irritation en cas de contact avec des piles qui fuient ou endommagées ! Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Ne pas désassembler, percer, endommager ou court-circuiter les piles. Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur ou jetées dans un feu (risque d'explosion!).

Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut

matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Déclaration de conformité

La société ABUS August Bremicker Söhne KG déclare par la présente que le Appareil sans fil HomeTec Pro lorsqu'il est utilisé selon les directives est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions en vigueur de la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: www.abus.com.

Mise au rebut

Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE - DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques). En cas de doute, veuillez vous adresser aux organismes régissant l'élimination des déchets. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos appareils usagés par ex. auprès de la mairie, des entreprises locales de collecte et d'élimination des déchets ou de votre revendeur.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011



Batterij-instructies

Kleine kinderen mogen nooit met batterijen spelen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Neem in dergelijke gevallen direct contact op met een arts!

Gevaar op verwondingen door uitlopend zuur bij contact met uitgelopen of beschadigde batterijen! Gebruik in dat geval geschikte beschermende handschoenen en reinig het batterijvak met een droge doek.

Batterijen mogen niet uit elkaar worden genomen, worden doorboord, beschadigd, kortgesloten, verhit of worden in open vuur gegooid (explosiegevaar!).

Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de HomeTec Pro Draadloos toetsenbord na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Meegeleverde batterijen zijn uitgesloten van de garantie. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de digitale deurspion het originele

aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart ABUS August Bremicker Söhne KG, dat het apparaat Type radioapparatuur HomeTec Pro voldoet aan de essentiële eisen en overige geldende bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.abus.com.

Afvoer

Voer het apparaat af zoals beschreven in de EG-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.

Technische wijzigingen voorbehouden.
Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.



WEEE-Reg.-Nr. DE7966301



Note sulle batterie

Le batterie devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può causare gravi danni alla salute. In tal caso, consultare immediatamente un medico!

Qualora le batterie presentino delle perdite o siano danneggiate, sussiste pericolo di lesioni! In questo caso, indossare guanti protettivi adatti e pulire il vano batterie con un panno asciutto.

Le batterie non devono essere smontate, forate, danneggiate, cortocircuitate, riscaldate o gettate nel fuoco (rischio di esplosione!).

Garanzia

I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione la HomeTec Pro Tastiera ad onde radio verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese.

ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancata osservanza delle presenti istruzioni. Le batterie in dotazione sono esclusi dalla garanzia. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al spioncino elettronico d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Dichiarazione di conformità

ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter dichiara con la presente che il tipo di impianto radio HomeTec Pro è quando utilizzato in modo appropriato conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni vigenti della direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.abus.com.

Smaltimento

Smaltire il dispositivo in conformità con gli obblighi dispositivi elettrici ed elettronici usati Direttiva CE 2002/96 / CE - RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche). Per informazioni, si prega di contattare le autorità locali competenti per lo smalti-

mento. Di Informazioni sui punti di raccolta per l'attrezzatura, si prega di contattare ad esempio nel reparto locale o Consiglio comunale, le aziende di smaltimento dei rifiuti locali o presso il rivenditore.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011



Indicaciones de las pilas

Las pilas no deben estar al alcance de los niños. Los niños pueden llevarse las pilas a la boca y tragarlas. Esto puede tener como consecuencia daños graves para la salud. ¡En este caso acuda rápidamente al médico!

¡Peligro de causticación por contacto con pilas derramadas o dañadas! En este caso utilice guantes de protección apropiados y limpie el compartimento de pilas con un paño seco.

Las pilas no se deben desmontar, perforar, dañar, cortocircuitar, calentar ni tirar al fuego (¡peligro de explosión!).

Garantía

Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar la HomeTec Pro Teclado por radio. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado.

ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Las baterías están excluidos de la garantía. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la factura de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Declaración de conformidad

Por la presente, ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, declara que este Tipo de equipo radioeléctrico HomeTec Pro cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/EU cuando se utiliza según lo previsto. El texto íntegro de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.abus.com

Eliminación

Elimine el dispositivo de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). Para cualquier consulta, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación de residuos. Para recibir información sobre los puntos de recogida para su equipo, póngase en contacto, por ejemplo, con la administración municipal, las empresas locales de eliminación de residuos o con su proveedor.

Se reserva el derecho de realizar cambios técnicos y no se admite responsabilidad por faltas o errores de impresión.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

8.







- DE Programmstruktur: Seite 66 - 70
- GB Program structure: Page 71-75
- FR Structure de programme: Page 76-80



























- NL Programmstructuur: Pagina 81-85
- IT Struttura del programma: Pagina 86-90
- ES Estructura del programa: Página 91-95

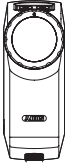

DE I. Anmeldung als Administrator



Generelle Einstellungen

-  abbrechen / verlassen
-  bestätigen / auswählen
-   Navigation / blättern
-  -  Ziffern, in einigen Menüs auch mit Buchstaben belegt

Sprache		Deutsch   English Italiano Español Français Nederlands		
				
Kalender		Zeit Datum Tag		-- : --  -   2 0 --  -   Montag   Dienstag Mittwoch Donnerstag Freitag Samstag Sonntag OK 
				
Admincode		Bisherigen Code eingeben:  -   Neuen Code eingeben:  -   Code nochmals eingeben:  -  		

	✓ ✗	Änderung war erfolgreich! Mindestens 5 Code-Zeichen Maximal 10 Code-Zeichen Code stimmt nicht überein Code ist bereits vergeben	<input type="button" value="⏪"/>		
<input type="button" value="⏪"/>	<input type="button" value="⏪"/>	Tür 1 <input type="button" value="⏪"/> <input type="button" value="⏩"/> Tür 2 Tür 3	<input type="button" value="⏪"/>	Anmeldecode wird gesendet .. Türantrieb Quittung OK? ERNEUT <input type="button" value="⏪"/> <input type="button" value="⏩"/> OK <input type="button" value="⏪"/>	
<input type="button" value="⏪"/>	<input type="button" value="⏪"/>	<input type="checkbox"/> Benutzer 1 <input type="checkbox"/> Benutzer 2 ... <input type="checkbox"/> Benutzer 32	<input type="button" value="⏪"/>	NAME Benutzer 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="⏪"/> CODE ***** <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="⏪"/> TÜR Tür 1 <input type="button" value="⏪"/> <input type="button" value="⏩"/> Tür 2 Tür 3 1 - <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> A B 2 - <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> A B AKTIV INAKTIV LÖSCHEN <input type="button" value="⏪"/> <input type="button" value="⏩"/>	✗ Mindestens 5 Code-Zeichen Maximal 10 Code-Zeichen Code stimmt nicht überein Code ist bereits vergeben
<input type="button" value="⏪"/>	<input type="button" value="⏪"/>	Antrieb  CFA3000 Tür 1 <input type="button" value="⏪"/> <input type="button" value="⏩"/> Tür 2 Tür 3	<input type="button" value="⏪"/>	Übersicht Fahrzyklen Schloss Falle Position  OK <input type="button" value="⏪"/> Umbenennen Tür 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="⏪"/> <input type="button" value="⏪"/> Ohne Code (Verriegeln ohne Code) inaktiv <input type="button" value="⏪"/> <input type="button" value="⏩"/> aktiv <input type="button" value="⏪"/>	

**Automatik (Automatisches Verriegeln)**inaktiv aktiv

Automatik

Zeit von ___ : ___ Uhr bis ___ : ___ Uhr OK **Touchbedienung**aktiv

Bedientasten

inaktiv

Falle inaktiv (ab V. 4.0) **Falle-Dauer**1 Sekunde

2 Sekunden

...

20 Sekunden **Falle-Kraft**hoch

mittel


niedrig **Signal**jede Endlage

inaktiv

Fahrbeginn

Falle

verriegelt **Reduziert (Reduzierung Verriegelung)**Automatik 1x Schliessung **Antrieb-Kraft**Automatik Maximum

<p>Antrieb</p>  <p>FCA3000 / FSA3550</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Tür 1 ▼ ▲</p> <p>Tür 2</p> <p>Tür 3</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Übersicht</p> <p>Fahrzyklen Schloss Position</p> <p>🔒 ▶ 🔒</p> <p>🔒 ▶ 🔒</p> <p>OK</p> <p>▼</p> <p>Umbenennen</p> <p> Tür 1 0 - 9 <input type="button" value="🔒"/></p> <p>▼</p> <p>Ohne Code (Verriegeln ohne Code)</p> <p> inaktiv ▼ ▲ <input type="button" value="🔒"/></p> <p> aktiv <input type="button" value="🔒"/></p> <p>▼</p> <p>Kippfunktion</p> <p> inaktiv ▼ ▲ <input type="button" value="🔒"/></p> <p> aktiv <input type="button" value="🔒"/></p> <p>▼</p> <p>Signal</p> <p> jede Endlage ▼ ▲ <input type="button" value="🔒"/></p> <p> inaktiv</p> <p> verriegelt</p> <p>Antrieb Kraft</p> <p> Automatik ▼ ▲ <input type="button" value="🔒"/></p> <p> Maximum <input type="button" value="🔒"/></p>
<p>▼</p>				
<p>Werksreset</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Achtung: Es werden ALLE Daten gelöscht! Werksreset wirklich durchführen?</p> <p>JA ▼ ▲ NEIN</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Werksreset erfolgreich</p>
<p>▼</p>				

Zeitplan	<input type="button" value="⏏"/>	Zeitplan A <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> Zeitplan B ... Zeitplan 0	<input type="button" value="⏏"/>	Tag <table border="1" data-bbox="606 240 797 291"> <tr> <td>Mo</td><td>Di</td><td>Mi</td><td>Do</td><td>Fr</td><td>Sa</td><td>So</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> <input type="button" value="⏏"/> Zeit von __ : __ Uhr <input type="button" value="⏏"/> bis __ : __ Uhr <input type="button" value="⏏"/> OK <input type="button" value="⏏"/>	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So												
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>												
<input type="button" value="▼"/>																		
Historie	<input type="button" value="⏏"/>	Ereignisliste <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> Datum, Uhrzeit 1. Ereignis └ Ereignis, z.B. Zutritt └ Nutzer, z.B. Admin └ Aktion, z.B. Tastatur Datum, Uhrzeit 2. Ereignis ... Datum, Uhrzeit 32. Ereignis																
<input type="button" value="▼"/>																		
Setup	<input type="button" value="⏏"/>	Begrüßung <input type="button" value="▼"/> Signaltöne (Tastatur) <input type="button" value="▼"/> Leuchtzeit	<input type="button" value="⏏"/>	Herzlich Willkommen <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="⏏"/> Ein <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> Leise Aus <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="⏏"/> 10 Sekunden <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> 9 Sekunden ... 2 Sekunden <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/>														

DE II. Anmeldung als Benutzer



klopfen



Benutzercode
 (Benutzer 1 - 32)



Herzlich Willkommen
 Benutzer [X]
 Kommando wird
 übertragen



Zutritt verweigert!
 Keine Funk-
 verbindung


Korrektur mit möglich

GB I. Login as administrator



General settings

cancel / exit
 confirm / select
 navigation / scroll
 - digits, also assigned to letters in some menus

Language	<input type="button" value="lock icon"/>	Deutsch <input type="button" value="down arrow"/> <input type="button" value="up arrow"/> English Italiano Español Français Nederlands		
<input type="button" value="down arrow"/>				
Calendar	<input type="button" value="lock icon"/>	Time Date Day	<input type="button" value="lock icon"/>	-- : -- <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="lock icon"/> -- . 2 0 -- <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="lock icon"/> Monday <input type="button" value="down arrow"/> <input type="button" value="up arrow"/> Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday Sunday OK <input type="button" value="lock icon"/>
<input type="button" value="down arrow"/>				
Admin code	<input type="button" value="lock icon"/>	Enter previous code: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="lock icon"/> Enter new code: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="lock icon"/> Re-enter new code: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="lock icon"/> Change successful! At least 5 code digits! A maximum of 10 code digits Code does not match! Code has already been assign.	<input type="button" value="lock icon"/>	

<input type="checkbox"/>	<input type="button" value="🔒"/>	Door 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Door 2 Door 3	<input type="button" value="🔒"/>	Sending login code .. Door drive confirm. OK? AGAIN <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OK <input type="button" value="🔒"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="button" value="🔒"/>	<input type="checkbox"/> User 1 <input type="checkbox"/> User 2 ... <input type="checkbox"/> User 32	<input type="button" value="🔒"/>	NAME User 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="🔒"/> CODE ***** <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="🔒"/> DOOR Door 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Door 2 Door 3 1 - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> A B 2 - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> A B ACTIVE NOT ACT. DELETE <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>				<p style="text-align: center;">X</p> At least 5 code digits! A maximum of 10 code digits Code does not match! Code has already been assigned	
Drive  CFA3000	<input type="button" value="🔒"/>	Door 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Door 2 Door 3	<input type="button" value="🔒"/>	Overview Driv.Cycles Lock Latch Position ___ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ___ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ___ OK <input type="checkbox"/> Rename Door 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="🔒"/> <input type="checkbox"/> W.out Code (lock without code) not active <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> active <input type="button" value="🔒"/> <input type="checkbox"/> Automatic (Automatic locking) not active <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> active <input type="button" value="🔒"/> Automatic Time fr. ___ : ___ clock <input type="button" value="🔒"/>	

				to ___ : ___ Clock <input type="button" value="OK"/>
				<input type="button" value="v"/>
				Touch control
				active <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>
				operating keys
				not active <input type="button" value="OK"/>
				latch inactiv (from V. 4.0)
				<input type="button" value="v"/>
				Latch time
				1 Second <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>
				2 Seconds
				...
				20 Seconds <input type="button" value="OK"/>
				<input type="button" value="v"/>
				Latch power
				high <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>
				medium
				low <input type="button" value="OK"/>
				<input type="button" value="v"/>
				Signal
				each end position <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>
				inactive
				start of drive
				latch
				locked <input type="button" value="OK"/>
				<input type="button" value="v"/>
				Reduced (Reduced locking)
				Automatic <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>
				1x closing <input type="button" value="OK"/>
				<input type="button" value="v"/>
				Drive power
				Automatic <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>
				Maximum <input type="button" value="OK"/>

<p>Drive</p>  <p>FCA3000 / FSA3550</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Door 1 <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>Door 2</p> <p>Door 3</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Overview</p> <p> <input type="button" value="🔒"/> Driv.Cycles Lock <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/> Position <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/> </p> <p style="text-align: right;">OK</p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Rename</p> <p>Door 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="🔒"/></p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>W.out Code (lock without code)</p> <p>not active <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>active <input type="button" value="🔒"/></p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Tilting function</p> <p>not active <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>active <input type="button" value="🔒"/></p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Signal</p> <p>each end position <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>not active <input type="button" value="🔒"/></p> <p>locked</p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Drive power</p> <p>automatic <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>maximum <input type="button" value="🔒"/></p>							
<input type="button" value="▼"/>											
<p>Fact. reset</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Attention: All settings are deleted! Really want to perform the factory reset?</p> <p>YES <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> NO</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Factory reset successful</p>							
<input type="button" value="▼"/>											
<p>Schedule</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Schedule A <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>Schedule B</p> <p>...</p> <p>Schedule 0</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Day</p> <table border="1" data-bbox="607 1263 803 1292"> <tr> <td>Mo</td> <td>Tu</td> <td>We</td> <td>Th</td> <td>Fr</td> <td>Sa</td> <td>Su</td> </tr> </table> <p>Time fr. ___:___ Clock <input type="button" value="🔒"/></p> <p>to ___:___ Clock <input type="button" value="🔒"/></p> <p style="text-align: right;">OK <input type="button" value="🔒"/></p>	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su					

▼				
History	🔒	Event list ▼ ▲ Date, Time 1. Event └Event, f.e. Access └User, f.e. Admin └Action, f.e. Keypad Date, Time 2. Event ... Date, Time 32. Event		
▼				
Setup	🔒	Greeting ▼ Signaltones (keypad) Light time ▼	Welcome 0-9 🔒 On ▼ ▲ Low Off 🔒 10 Seconds ▼ ▲ 9 Seconds ... 2 Seconds 🔒	

GB II. Login as User


knocking

Correction with ▼ ▲ possible

 User code 🔒
 (User 1 - 32)

 Welcome
 User [X]
 Command is transmitted

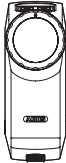
 Access denied!
 No radio connection!

FR I. Connexion en tant qu'administrateur













































Paramètres généraux

annuler / quitter
 confirmer / sélectionner
 navigation / faire défiler
 - chiffres dans différents menus également avec des lettres

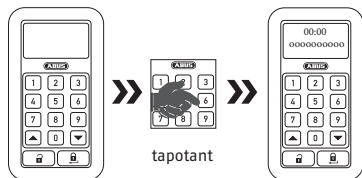
Langue	<input type="button" value="⏏"/>	Deutsch <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="⏏"/> English Italiano Español Français Nederlands		
<input type="button" value="⏏"/>				
Calendrier	<input type="button" value="⏏"/>	Heure Date Jour	<input type="button" value="⏏"/>	-- : -- <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> -- . 2 0 -- <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> Lundi <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="⏏"/> Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Dimanche OK <input type="button" value="⏏"/>
<input type="button" value="⏏"/>				
Code admin	<input type="button" value="⏏"/>	Saisir le code actuel: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> Saisir le nouveau code: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> Saisir encore une fois: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> <input checked="" type="checkbox"/> Changement était réussie! <input checked="" type="checkbox"/> Au moins 5 chiffres du code! Maximum de 10 chiffres! Code ne correspond pas! Code déjà attribué	<input type="button" value="⏏"/>	

<p>Apprentiss.</p>	<input type="button" value="OK"/>	<p>Porte 1 <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/></p> <p>Porte 2</p> <p>Porte 3</p>	<input type="button" value="OK"/>	<p>Le code de connexion est transmis .. Acquitt. commande OK?</p> <p>DE NOUV. <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/> OK <input type="button" value="OK"/></p>																					
<p>Utilisateur</p>	<input type="button" value="OK"/>	<p><input type="checkbox"/> Utilisateur 1</p> <p><input type="checkbox"/> Utilisateur 2</p> <p>...</p> <p><input type="checkbox"/> Utilisateur 32</p>	<input type="button" value="OK"/>	<p>NOM Utilisateur 1 <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="OK"/></p> <p>CODE ***** <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="OK"/></p> <p>POR. Porte 1 <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/> Porte 2 Porte 3</p> <p>1 - <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/> A B</p> <p>2 - <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/> A B</p> <p>ACTIF INACTIF SUPPRIM. <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/></p> <p>X Au moins 5 chiffres du code! Maximum de 10 chiffres! Code ne correspond pas! Code déjà attribué</p>																					
<p>Commande</p>  <p>CFA3000</p>	<input type="button" value="OK"/>	<p>Porte 1 <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/></p> <p>Porte 2</p> <p>Porte 3</p>	<input type="button" value="OK"/>	<p>Aperçu</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">Cycl.d.fonc</td> <td>Serrure</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">Pène</td> <td>Position</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;"><input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;"><input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;"></td> <td style="text-align: right;">OK</td> </tr> </table> <p><input type="button" value="v"/></p> <p>Renommer</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;"> Porte 1</td> <td><input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="OK"/></td> </tr> </table> <p><input type="button" value="v"/></p> <p>Sans code (serrure sans code)</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">inactif</td> <td><input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">actif</td> <td><input type="button" value="OK"/></td> </tr> </table> <p><input type="button" value="v"/></p> <p>Automatq. (serrure automatique)</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">inactif</td> <td><input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">actif</td> <td><input type="button" value="OK"/></td> </tr> </table> <p>Automatq.</p> <p>Durée de __ : __ horloge <input type="button" value="OK"/></p>	Cycl.d.fonc	Serrure	Pène	Position	<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>		<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>			OK	Porte 1	<input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="OK"/>	inactif	<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>	actif	<input type="button" value="OK"/>	inactif	<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>	actif	<input type="button" value="OK"/>	
Cycl.d.fonc	Serrure																								
Pène	Position																								
<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>																									
<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>																									
	OK																								
Porte 1	<input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="OK"/>																								
inactif	<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>																								
actif	<input type="button" value="OK"/>																								
inactif	<input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/>																								
actif	<input type="button" value="OK"/>																								

					à -- : -- horloge <input type="button" value="⏹"/>
					OK <input type="button" value="⏹"/>
				<input type="button" value="▼"/>	
				Comm. tactile	
				actif	<input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/>
				touches de comm.	
				inactif	
				bloquage loquet (à v. 4.0)	<input type="button" value="⏹"/>
				<input type="button" value="▼"/>	
				Durée pêne	
				1 Second	<input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/>
				2 Secondes	
				...	
				20 Secondes	<input type="button" value="⏹"/>
				<input type="button" value="▼"/>	
				Force du pêne	
				haut	<input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/>
				moyen	
				faible	<input type="button" value="⏹"/>
				<input type="button" value="▼"/>	
				Signal	
				pêne	<input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/>
				verrouillée	
				chaque pos. fin.	
				inactif	
				départ de la course	<input type="button" value="⏹"/>
				<input type="button" value="▼"/>	
				Réduit (Verrouillage réduit)	
				Automatique	<input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/>
				1 tour de ferm.	<input type="button" value="⏹"/>
				<input type="button" value="▼"/>	
				Puiss. Comm.	
				Automatique	<input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/>
				Maximum	<input type="button" value="⏹"/>

<p>Commande</p>  <p>FCA3000 / FSA3550</p>	<p></p>	<p>Porte 1  </p> <p>Porte 2</p> <p>Porte 3</p>	<p></p>	<p>Aperçu</p> <p>Cycl.d.fonc. Serrure   Serrure   Position</p> <p>OK</p> <p></p> <p>Renommer</p> <p> Porte 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> </p> <p></p> <p>Sans Code (serrure sans code)</p> <p> inactif  </p> <p> actif </p> <p></p> <p>Fonction de basculement</p> <p> inactif  </p> <p> actif </p> <p></p> <p>Signal</p> <p> chaque pos. fin.  </p> <p> inactif </p> <p> verrouillée</p> <p></p> <p>Puiss. Comm.</p> <p> Automatique  </p> <p> Maximum </p>														
<p></p>																		
<p>Réinitial.</p>	<p></p>	<p>Attention: Tous les paramètres sont supprimés La réinitialisation effectuer vraiment?</p> <p>OUI   NON</p>	<p></p>	<p>Réinitialisation réussi</p>														
<p></p>																		
<p>Programme</p>	<p></p>	<p>Programme A  </p> <p>Programme B</p> <p>...</p> <p>Programme 0</p>	<p></p>	<p>Jour</p> <table border="1" data-bbox="609 1260 802 1307"> <tr> <td>Lu</td> <td>Ma</td> <td>Me</td> <td>Je</td> <td>Ve</td> <td>Sa</td> <td>Di</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> <p>  </p> <p>Durée de ___ : ___ horloge </p> <p>à ___ : ___ horloge </p> <p>OK </p>	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di												
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>												

▼				
Historique		Liste d'événements ▼ ▲ Jour, temps 1. événements └ Événement, p.e. Accès └ Utilisateur, p.e. Admin └ Action, p.e. Clavier Jour, temps 2. événements ... Jour, temps 32. événement		
▼				
Setup		Salutation ▼ Signal sonore (clavier) ▼ Durée d'ecl.	Bienvenue 0-9 On ▼ ▲ Faible Off 10 Secondes ▼ ▲ 9 Secondes ... 2 Secondes	

FR II. Connexion en tant qu'utilisateur


tapotant

 Code utilisateur ✓
 (Utilisateur 1 - 32)

 Bienvenue
 Utilisateur [X]
 Code est transmise

 ✗ Accès refusé!
 Pas de connexion radio!

Correction possible avec ▼ ▲

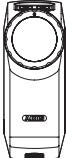
NL I. Aanmelden als administrator




Algemene instellingen

annuleren / verlaten bevestigen / selecteren navigeren / rol
 0 - 9 cijfers, in sommige menu's worden ook letters gebruikt

Taal		Deutsch English Italiano Español Français Nederlands		
Kalender		Tijd Datum Dag		-- : -- 0 - 9 -- . 2 0 -- 0 - 9 Maandag Dinsdag Woensdag Donderdag Vrijdag Zaterdag Zondag OK
Admincode		Voer de huidige code in: 0 - 9 Voer de nieuwe code in: 0 - 9 Voer de code nogmaals in: 0 - 9 Verandering succesvol! Ten minste 5 code cijfers! Maximaal 10 code cijfers! Code komt niet overeen! Code is al in gebruik		

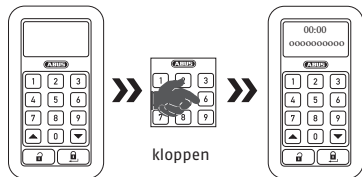
<input type="checkbox"/> <p>Leeren</p>	<input type="checkbox"/>	Deur 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Deur 2 Deur 3	<input type="checkbox"/>	Aanmeldingscode wordt verzonden .. Aandrijving vrijgeven OK? WEER <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/>									
<input type="checkbox"/> <p>Gebruiker</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Gebruiker 1 <input type="checkbox"/> Gebruiker 2 ... <input type="checkbox"/> Gebruiker 32	<input type="checkbox"/>	NAAM Gebruiker 1 <input type="checkbox"/> 0 - 9 <input type="checkbox"/> CODE ***** <input type="checkbox"/> 0 - 9 <input type="checkbox"/> DEUR Deur 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Deur 2 Deur 3 1 - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> A B 2 - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> A B ACTIEF INACTIEF VERWIJD. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	✗ Ten minste 5 code cijfers! Maximaal 10 code cijfers! Code komt niet overeen! Code is al in gebruik								
<input type="checkbox"/> <p>Aandrijving</p>  <p>CFA3000</p>	<input type="checkbox"/>	Deur 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Deur 2 Deur 3	<input type="checkbox"/>	Overzicht <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">Bedie.Cycli</td> <td>Slot</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">Schoo</td> <td>Positie</td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;"><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;"><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: right;">OK</td> </tr> </table> <input type="checkbox"/> Hernoemen Deur 1 <input type="checkbox"/> 0 - 9 <input type="checkbox"/>	Bedie.Cycli	Slot	Schoo	Positie	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	OK	
Bedie.Cycli	Slot												
Schoo	Positie												
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>													
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	OK												
				<input type="checkbox"/> Zond. code (vergendelen zonder code) <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">inactief</td> <td><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="border-right: 1px solid black; padding-right: 5px;">actief</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> <input type="checkbox"/> Automatis. (automatisch vergendelen) inactief <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> actief <input type="checkbox"/>	inactief	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	actief	<input type="checkbox"/>					
inactief	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>												
actief	<input type="checkbox"/>												
				Automatis. Period. v _ _ : _ _ klok <input type="checkbox"/>									

				tot ___ : ___ klok <input type="button" value="⏴"/> OK <input type="button" value="⏵"/>
			<input type="checkbox"/>	Touch-Bedien. actief <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> bedieningstoets. inactief schoot inactief (van V. 4.0) <input type="button" value="⏴"/>
			<input type="checkbox"/>	Schoot-Duur 1 Seconde <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 2 Seconden ... 20 Seconden <input type="button" value="⏴"/>
			<input type="checkbox"/>	Schoot-Kracht hoog <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> middel laag <input type="button" value="⏴"/>
			<input type="checkbox"/>	Signaal Schoot <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Vergrendeld Elke eindpositie Inactief Activering <input type="button" value="⏴"/>
			<input type="checkbox"/>	Gereduceer (gereduceerd vergrend.) Automatisch <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1x sluiten <input type="button" value="⏴"/>
			<input type="checkbox"/>	Aandr.-Kracht Automatisch <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Maximum <input type="button" value="⏴"/>

<p>Aandrijving</p>  <p>FCA3000 / FSA3550</p>	<input type="button" value="⏏"/>	<p>Deur 1 <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>Deur 2</p> <p>Deur 3</p>	<p><input type="button" value="⏏"/> Overzicht</p> <p>Bedie.Cycli. Slot <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="⏏"/> Positie <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="⏏"/></p> <p>OK</p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Hernoemen Deur 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/></p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Zond. Code (serrure sans code) inactief <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> actief <input type="button" value="⏏"/></p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Kantelfunctie inactief <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> actief <input type="button" value="⏏"/></p> <p><input type="button" value="▼"/></p> <p>Signaal elke eindpositie <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> inactief <input type="button" value="⏏"/> vergrendeld <input type="button" value="⏏"/></p>														
<input type="button" value="▼"/>																	
<p>Fabr. Reset</p>	<input type="button" value="⏏"/>	<p>Let op! Alle instellingen worden gewist! Factory reset uit te voeren?</p> <p>JA <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/> NEE</p>	<p><input type="button" value="⏏"/> Factory reset succesvol</p>														
<input type="button" value="▼"/>																	
<p>Tijdschema</p>	<input type="button" value="⏏"/>	<p>Tijdschema A <input type="button" value="▼"/> <input type="button" value="▲"/></p> <p>Tijdschema B</p> <p>...</p> <p>Tijdschema 0</p>	<p><input type="button" value="⏏"/> Dag</p> <table border="1" data-bbox="606 1209 802 1259"> <tr> <td>Ma</td><td>Di</td><td>Wo</td><td>Do</td><td>Vr</td><td>Za</td><td>Zo</td> </tr> <tr> <td><input type="button" value="⏏"/></td><td><input type="button" value="⏏"/></td><td><input type="button" value="⏏"/></td><td><input type="button" value="⏏"/></td><td><input type="button" value="⏏"/></td><td><input type="button" value="⏏"/></td><td><input type="button" value="⏏"/></td> </tr> </table> <p>Period.v ___ : ___ klok <input type="button" value="⏏"/></p> <p>tot ___ : ___ klok <input type="button" value="⏏"/></p> <p>OK <input type="button" value="⏏"/></p>	Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za	Zo	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>
Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za	Zo											
<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>	<input type="button" value="⏏"/>											
<input type="button" value="▼"/>																	

Historie		Event list Dag, tijd 1. event └event, bijv. Toegang └Gebruiker, bijv. Admin └Action, bijv. Toetsenbord Dag, tijd 2. event ... Dag, tijd 32. event	
Setup		Begroeting Geluidssignaal (Toetsenbord) Verlic. tijd	Welkom 0 - 9 On Zachter zetten Off 10 Seconden 9 Seconden ... 2 Seconden

II. Aanmelden als gebruiker



kloppen

Correctie met mogelijk

Gebruiker code ✓ Welkom
 (Gebruiker 1 - 32) Gebruiker [X]
 Code wordt verzonden

✗ Toegang geweigerd!
 Geen radioverbinding!

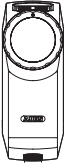
① I. Accesso come amministratore




Impostazioni generali

annulla / esci
 conferma / seleziona
 navigazione / scorrere
 - cifre, in alcuni menu documentati anche con lettere

Lingua	<input type="button" value="⏏"/>	Deutsch <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="⏏"/> English Italiano Español Français Nederlands		
<input type="button" value="⏏"/>				
Calendario	<input type="button" value="⏏"/>	Tempo Data Gio.	<input type="button" value="⏏"/>	-- : -- <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> -- : -- . 2 0 -- <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> Lunedì <input type="button" value="⏏"/> <input type="button" value="⏏"/> Martedì Mercoledì Giovedì Venerdì Sabato Domenica OK <input type="button" value="⏏"/>
<input type="button" value="⏏"/>				
Admincode	<input type="button" value="⏏"/>	Il codice precedente: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> Il nuovo codice: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> Ripetere il nuovo codice: <input type="button" value="0"/> - <input type="button" value="9"/> <input type="button" value="⏏"/> Cambiamento successo! Almeno 5 cifre codice! Massimo 10 cifre codice! Codice non corrisponde! Codice è già assegnato	<input type="button" value="⏏"/>	

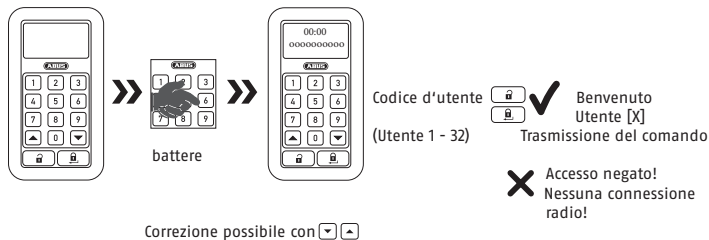
<p>▼</p> <p>Autoappr.</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Porta 1 ▼ ▲</p> <p>Porta 2</p> <p>Porta 3</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Invio del codice di registrazione ..</p> <p>Conf. attuatore porta OK?</p> <p>DI NUOVO ▼ ▲ OK <input type="button" value="🔒"/></p>																								
<p>▼</p> <p>Utente</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p><input type="checkbox"/> Utente 1</p> <p><input type="checkbox"/> Utente 2</p> <p>...</p> <p><input type="checkbox"/> Utente 32</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>NOME Utente 1 0 9 <input type="button" value="🔒"/></p> <p>CODE ***** 0 - 9 <input type="button" value="🔒"/></p> <p>POR. Porta 1 ▼ ▲ Porta 2 Porta 3</p> <p>1 - ▼ ▲ A B</p> <p>2 - ▼ ▲ A B</p> <p>ATTIVO NON ATT. ELIMINAR ▼ ▲</p> <p>× Almeno 5 cifre codice!</p> <p>Massimo 10 cifre codice!</p> <p>Codice non corrisponde!</p> <p>Codice è già assegnato</p>																								
<p>▼</p> <p>Attuatore</p>  <p>CFA3000</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Porta 1 ▼ ▲</p> <p>Porta 2</p> <p>Porta 3</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Riepilogo</p> <table border="0"> <tr> <td>Cicl.d.funz</td> <td>Serratura</td> </tr> <tr> <td>Scroc</td> <td>Posizio</td> </tr> <tr> <td><input type="button" value="🔒"/>▶<input type="button" value="🔒"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="button" value="🔒"/>▶<input type="button" value="🔒"/></td> <td>OK</td> </tr> </table> <p>▼</p> <p>Rinomina</p> <table border="0"> <tr> <td> Porta 1</td> <td>0 - 9</td> <td><input type="button" value="🔒"/></td> </tr> </table> <p>▼</p> <p>Sen. codice (Blocca senza codice)</p> <table border="0"> <tr> <td> non attivo</td> <td>▼ ▲</td> </tr> <tr> <td> attivo</td> <td><input type="button" value="🔒"/></td> </tr> </table> <p>▼</p> <p>Automatico (Blocca automatico)</p> <table border="0"> <tr> <td> non attivo</td> <td>▼ ▲</td> </tr> <tr> <td> attivo</td> <td><input type="button" value="🔒"/></td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td> Automatico</td> <td></td> </tr> <tr> <td> Orario d</td> <td>_ _ : _ _ orolog. <input type="button" value="🔒"/></td> </tr> </table>	Cicl.d.funz	Serratura	Scroc	Posizio	<input type="button" value="🔒"/> ▶ <input type="button" value="🔒"/>		<input type="button" value="🔒"/> ▶ <input type="button" value="🔒"/>	OK	Porta 1	0 - 9	<input type="button" value="🔒"/>	non attivo	▼ ▲	attivo	<input type="button" value="🔒"/>	non attivo	▼ ▲	attivo	<input type="button" value="🔒"/>	Automatico		Orario d	_ _ : _ _ orolog. <input type="button" value="🔒"/>	
Cicl.d.funz	Serratura																											
Scroc	Posizio																											
<input type="button" value="🔒"/> ▶ <input type="button" value="🔒"/>																												
<input type="button" value="🔒"/> ▶ <input type="button" value="🔒"/>	OK																											
Porta 1	0 - 9	<input type="button" value="🔒"/>																										
non attivo	▼ ▲																											
attivo	<input type="button" value="🔒"/>																											
non attivo	▼ ▲																											
attivo	<input type="button" value="🔒"/>																											
Automatico																												
Orario d	_ _ : _ _ orolog. <input type="button" value="🔒"/>																											

			a ___ : ___ orolog. <input type="button" value="OK"/> OK <input type="button" value="OK"/>
			<input type="button" value="v"/> Comando touch attivo <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="a"/> tasti di comando non attivo scrocco inattivo (d. v. 4.0) <input type="button" value="OK"/>
			<input type="button" value="v"/> Durata Scrocco 1 Secondo <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="a"/> 2 Secondi ... 20 Secondi <input type="button" value="OK"/>
			<input type="button" value="v"/> Forza Scrocco alta <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="a"/> media bassa <input type="button" value="OK"/>
			<input type="button" value="v"/> Segnale Scrocco <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="a"/> bloccato ogni pos. finale non attivo Inizio corsa <input type="button" value="OK"/>
			<input type="button" value="v"/> Ridotto (serratura ridotta) Automatico <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="a"/> N. 1 chiusura <input type="button" value="OK"/>
			<input type="button" value="v"/> Forza Attuat. Automatico <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="a"/> Massimo <input type="button" value="OK"/>

<p>Attuatore</p>  <p>FCA3000 / FSA3550</p>	<input type="button" value="OK"/>	Porta 1 <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/> Porta 2 Porta 3	<input type="button" value="OK"/>	<p>Riepilogo</p> <p>Cicl.d.funz. <input type="button" value="v"/><input type="button" value="^"/> <input type="button" value="OK"/> </p> <p>Serratura Posizio _ _ _ <input type="button" value="OK"/></p> <p><input type="button" value="v"/></p> <p>Rinomina Porta 1 <input type="text" value="0"/>-<input type="text" value="9"/> <input type="button" value="OK"/></p> <p><input type="button" value="v"/></p> <p>Sen. codice (blocca senza codice) non attivo <input type="button" value="v"/><input type="button" value="^"/> attivo <input type="button" value="OK"/></p> <p><input type="button" value="v"/></p> <p>Meccanismo di inclinazione non attivo <input type="button" value="v"/><input type="button" value="^"/> attivo <input type="button" value="OK"/></p> <p><input type="button" value="v"/></p> <p>Segnale ogni pos. finale <input type="button" value="v"/><input type="button" value="^"/> non attivo <input type="button" value="OK"/> bloccata</p>
<input type="button" value="v"/>				
Reset Fabb.	<input type="button" value="OK"/>	<p>Attenzione! Tutte le impostazioni saranno cancellate! Reset di fabbrica eseguire?</p> <p>SI <input type="button" value="v"/><input type="button" value="^"/> NO</p>	<input type="button" value="OK"/>	Reset di fabbrica con successo
<input type="button" value="v"/>				
Orario	<input type="button" value="OK"/>	Orario A <input type="button" value="v"/> <input type="button" value="^"/> Orario B ... Orario 0	<input type="button" value="OK"/>	<p>Gior. Lu Ma Me Gi Ve Sa Do <input type="button" value="v"/><input type="button" value="^"/><input type="button" value="OK"/></p> <p>Orario d _ _ : _ _ orologio <input type="button" value="OK"/></p> <p>a _ _ : _ _ orologio <input type="button" value="OK"/></p> <p>OK <input type="button" value="OK"/></p>
<input type="button" value="v"/>				

Storico		Lista degli eventi Giorno, tempo 1. evento ↳evento, es accesso ↳Utente, es Admin ↳Azione, es Tastiera Giorno, tempo 2. evento ... Giorno, tempo, 32. evento	
Setup		Saluto Segnale acustico (Tastiera) Tempo d'ill.	Benvenuto - On Silenzioso Off 10 Secondi 9 Secondi ... 2 Secondi







IT II. Accesso come utente
































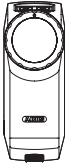
ES I. Inicio de sesión como administrador








































Configuración general

 cancelar / abandonar  confirmar / seleccionar   navegación / desplazar
 -  cifras, en algunos menús también con letras

Idioma	 Deutsch   English Italiano Español Français Nederlands	
	 Hora Fecha Dia	 -- : --  -   -- . 2 0 --  -   Lunes   Martes Miércoles Jueves Viernes Sábado Domingo OK 
	 El código anterior:  -   El nuevo código:  -   El código de nuevo:  -    Cambio correctamente!  Al menos 6 dígitos del código! Maximo de 10 dígitos! Código no coincide! Código ya asignado	

<p>▼</p> <p>Aprendizaje</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Puerta 1 ▼ ▲</p> <p>Puerta 2</p> <p>Puerta 3</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Envianda el código de registro ..</p> <p>Conf. accionamiento OK?</p> <p>DE NUOVO ▼ ▲ OK <input type="button" value="🔒"/></p>																	
<p>▼</p> <p>Usuario</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p><input type="checkbox"/> Usuario 1</p> <p><input type="checkbox"/> Usuario 2</p> <p>...</p> <p><input type="checkbox"/> Usuario 32</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>NOM Usuario 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="🔒"/></p> <p>CODE ***** <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="🔒"/></p> <p>PUE. Puerta 1 ▼ ▲ Puerta 2 Puerta 3</p> <p>1 - <input type="text" value="A"/> <input type="text" value="B"/></p> <p>2 - <input type="text" value="A"/> <input type="text" value="B"/></p> <p>ACTIVO INACTIVO BORRARL ▼ ▲</p> <p>✗ Al menos 6 dígitos del código!</p> <p>Maximo de 10 dígitos!</p> <p>Código no coincide!</p> <p>Código ya asignado</p>																	
<p>▼</p> <p>Accionamie.</p>  <p>CFA3000</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Puerta 1 ▼ ▲</p> <p>Puerta 2</p> <p>Puerta 3</p>	<input type="button" value="🔒"/>	<p>Resumen</p> <table border="0"> <tr> <td>Cicl.d.movi</td> <td>Cerradura</td> </tr> <tr> <td>Pesti</td> <td>Posición</td> </tr> <tr> <td><input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/></td> <td>OK</td> </tr> </table> <p>▼</p> <p>Renombrar</p> <p> Puerta 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> <input type="button" value="🔒"/></p> <p>▼</p> <p>Sin código (bloquear sin código)</p> <table border="0"> <tr> <td>inactivo</td> <td>▼ ▲</td> </tr> <tr> <td>activo</td> <td><input type="button" value="🔒"/></td> </tr> </table> <p>▼</p> <p>Automático (bloquear automático)</p> <table border="0"> <tr> <td>inactivo</td> <td>▼ ▲</td> </tr> <tr> <td>activo</td> <td><input type="button" value="🔒"/></td> </tr> </table> <p> Automatico</p> <p> Tiempo d _ _ : _ _ reloj <input type="button" value="🔒"/></p>	Cicl.d.movi	Cerradura	Pesti	Posición	<input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/>		<input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/>	OK	inactivo	▼ ▲	activo	<input type="button" value="🔒"/>	inactivo	▼ ▲	activo	<input type="button" value="🔒"/>	
Cicl.d.movi	Cerradura																				
Pesti	Posición																				
<input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/>																					
<input type="button" value="▶"/> <input type="button" value="🔒"/>	OK																				
inactivo	▼ ▲																				
activo	<input type="button" value="🔒"/>																				
inactivo	▼ ▲																				
activo	<input type="button" value="🔒"/>																				

				a ___ : ___ reloj <input type="button" value="OK"/> <input type="button" value="OK"/> OK <input type="button" value="OK"/>
			<input type="checkbox"/>	Control táctil activo <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> teclas de manejo inactivo resbalón inact. (a p. v. 4.0) <input type="button" value="OK"/>
			<input type="checkbox"/>	Durac. pestillo 1 Segundo <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 2 Segundos ... 20 Segundos <input type="button" value="OK"/>
			<input type="checkbox"/>	Fuerzapestillo alta <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> media baja <input type="button" value="OK"/>
			<input type="checkbox"/>	Senal pestillo <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> enclavado cualq. pos. final inactivo al comenzar el movim. <input type="button" value="OK"/>
			<input type="checkbox"/>	Reducido (reducido enclavada) Automático <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1x cierre <input type="button" value="OK"/>
			<input type="checkbox"/>	Fuerza accio. Automático <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Máximo <input type="button" value="OK"/>

Accionamie.   FCA3000 / FSA3550		Puerta 1   Puerta 2 Puerta 3		Resumen Cicl.d.movi. Cerradura   Posición   OK  Renombrar Puerta 1 <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/>   Sin. código (bloquear sin código) inactivo   activo   Función oscilobatiente non attivo   attivo   Senal cualq. pos. final   inactivo  enclavada
				
Restablecer 		Atención! Todas las configuraciones se eliminarán! Restablecimiento de fábrica realizar? SI   NO		Restablecimiento exitoso
				
Horario 		Horario A   Horario B ... Horario 0		Dia Lu Ma Mi Ju Vi Sá Do <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Tiempo d ___ : ___ reloj  a ___ : ___ reloj  OK 
				

Historial		Lista de eventos Día, tiempo 1. evento └evento, p.e. acceso └Usuario, p.e. Admin └Acción, p.e. Teclado Día, tiempo 2. evento ... Día, tiempo 32. evento	
Setup		Bienvenida Señal para el sonido (teclado) Perío.d.il	Bienvenida - On Silencioso Off 10 Segundos 9 Segundos ... 2 Segundos

ES II. Inicio de sesión como Usuario



golpear

Código de usuario

(Usuario 1 - 32)



Bienvenido
Usuario [X]

El código será enviado



Acceso denegado!

Sin conexión de radio!

Corrección posible con



© ABUS 2018. ABUS August Bremicker
Söhne KG, DE-58292 Wetter
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
www.abus.com | info@abus.de



T390418 | V04 | F18